



# "TeaForMe"

## KETTLE

AC 230-240V / 50 Hz / 2750-3000 W



# USER MANUAL

© COPYRIGHT HOME ART & SALES SERVICES AG - ZEPTER GROUP - Code PMH-129-08-K/IM Art Work: BRID MARKETING - ITALY





## INDEX

EN	Instruction for use	5
DE	Bedienungsanleitung	7
ES	Instrucciones de uso	9
FR	Mode d'emploi	11
IT	Istruzioni per l'uso	13
BG	Ръководство за употреба	15
CS	Návod k použití	17
ET	Kasutusjuhend	19
HR	Upute za upotrebu	21
HU	Használati útmutató	23
LT	Naudojimosi instrukcija	25
LV	Lietošanas instrukcija	27
MK	Упатства за употреба	29
PL	Instrukcja obsługi	31
RO	Instrucțiuni de folosire	33
RU	Инструкция по эксплуатации	35
SL	Navodila za uporabo	37
SR	Uputstvo za upotrebu	39
SK	Návod na použitie	41
UK	Інструкція з використання	43



# “TeaForMe” Kettle

AC 230-240V / 50 Hz / 2750-3000 W TF-996

## USER MANUAL

### IMPORTANT

- ✓ This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

## GENERAL DESCRIPTION

- 1 ON/OFF SWITCH
- 2 SPOUT
- 3 WATER LEVEL INDICATOR
- 4 LID
- 5 HANDLE
- 6 BASE

## IMPORTANT

- ✓ Read these instructions carefully before using the appliance for the first time.
- ✓ Before connecting the kettle, check that the voltage indicated on the appliance (underside of base) corresponds to the mains voltage in your home. If this is not the case, contact your dealer and do not use the kettle.
- ✓ If the mains cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by an authorised service agent, as special tools and/or parts are required.
- ✓ The kettle will switch off automatically when the water has boiled. You can switch the kettle off before boiling by manually using the on/off switch.
- ✓ After the kettle has switched off automatically (or has been switched off manually) it will need some time to cool down. After 15-20 secs, the kettle can be switched on again.
- ✓ The kettle is protected against damage, due to operation with insufficient water, by means of a safety cut-out. This cuts off the power when the heating element gets too hot.
- ✓ If the kettle ever runs dry while operating, allow to cool down for 15 minutes before refilling with cold water. The safety cut-out will automatically reset.
- ✓ Place the appliance on a stable flat surface. Ensure that the kettle cannot fall into water.
- ✓ Never immerse the kettle in water. Do not allow water to penetrate the electrical parts inside the kettle.
- ✓ Prevent children from pulling the mains cord or knocking the kettle over.
- ✓ Before cleaning the kettle make sure the kettle is disconnected from the power supply and has fully cooled down.
- ✓ The kettle may be cleaned with a damp cloth.
- ✓ Pour away the very first water boiled from this kettle. The appliance is then ready for use.
- ✓ Only use the base unit supplied with this product, if a replacement is required only approved components must be used.
- ✓ The outside surface of the kettle may get hot during use. Please take care when using the kettle.
- ✓ Position the lid so that steam is directed away from the handle.
- ✓ Do not remove the lid while the water is boiling.

## LOCKING LID

The Lid can be locked and unlocked by activating the locking system on the lid. Always make sure that the lid is locked in place when using the kettle.

## HOW TO USE THE KETTLE

### Filling

- ✓ The kettle is only to be used with the stand provided.
- ✓ Remove kettle from the base before filling.
- ✓ To fill the kettle, activate the locking system to the unlock position and lift off to expose the filling port, fill to the desired level. Replace and lock the lid before using the kettle.
- ✓ Do not fill with less than 0.5 litres of water. This is to prevent the kettle from running dry.
- ✓ Do not fill with more than 1.7 litres of water. The reason for this is so the water does not spurt out during the boiling process.

**WARNING -if the kettle is overfilled, boiling water may be ejected.**

## SWITCHING ON

- ✓ Plug the power supply cord from the base unit into the mains supply socket.
- ✓ To switch ON the appliance, press the top of the ON/OFF switch. The indicator light in the switch lights up when the unit is switched on.

## SWITCHING OFF

- ✓ When the water has boiled the kettle will automatically switch itself off.
- ✓ You can stop the boiling process at any time by pressing the ON/OFF switch to OFF.
- ✓ When the boiler is off the indicator light is OFF

## CLEANING

- ✓ First read the instructions in the section entitled “IMPORTANT”.
- ✓ To remove troublesome stains use a mild soap or detergent.
- ✓ Rinse under running water to clear any impurities.
- ✓ Avoid using abrasive cleaning agents.

### Cleaning the filter

- ✓ The filter is located inside the spout.
- ✓ Empty the kettle and allow to cool.
- ✓ Reach inside the kettle and twist the filter so that the clips on the filter line up with the holes inside the spout.
- ✓ Rinse the filter under warm water and brush off any impurities.
- ✓ Refitting is the reverse of removal.

**CAUTION -the appliance must not be immersed in water for cleaning.**

## DESCALING

For optimum usage descale the kettle at least twice a year and more often if necessary. To do this, follow the procedure below. To clean the inside of your kettle. Either use a plastic jug kettle de-scaling solution – available in most supermarkets, household suppliers. Or half fill the kettle with tap water. Add 300ml of white vinegar to the water. Boil this mixture and allow it to stand for 30 seconds. Reboil the mixture and allow it to stand for a further 30 seconds. Reboil this mixture a third time then rinse the kettle well. This procedure may need to be repeated in extreme cases. Abrasive cleaners must not be used as these will damage the finish.



## „TeaforMe“-Kessel

AC 230-240V / 50 Hz / 2750-3000 W TF-996

### BEDIENUNGSANLEITUNG

#### WICHTIG

- ✓ Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (inklusive Kinder) geeignet, die über eingeschränkte körperliche, sensorische und mentale Fähigkeiten verfügen, oder mit der Nutzung nicht vertraut sind; es sei denn, sie werden durch eine entsprechende für deren Sicherheit verantwortliche Aufsichtsperson eingewiesen oder betreut. Kinder nur unter Aufsicht Erwachsener, da dieses Gerät kein Spielzeug ist.

### ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

- 1 EIN/AUS-SCHALTER
- 2 TÜLLE
- 3 WASSERSTANDSANZEIGE
- 4 DECKEL
- 5 GRIFF
- 6 SOCKEL

#### WICHTIG

- ✓ Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen.
- ✓ Bevor Sie den Kessel anschließen, vergewissern Sie sich, dass die auf dem Gerät angegebene Spannung (Unterseite des Sockels) der Netzspannung in Ihrer Wohnung entspricht. Sollte dies nicht der Fall sein, benutzen Sie den Kessel nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.
- ✓ Wenn das Netzkabel dieses Geräts beschädigt ist, darf es nur durch einen autorisierten Kundendiensttechniker ausgewechselt werden, da hierzu Spezialwerkzeuge bzw. Spezialteile benötigt werden.
- ✓ Der Kessel schaltet sich automatisch aus, wenn das Wasser kocht. Sie können den Kessel aber auch durch Drücken der EIN/AUS-Taste manuell ausschalten, bevor das Wasser kocht.
- ✓ Nachdem sich der Kessel automatisch ausgeschaltet hat (oder nachdem er manuell ausgeschaltet wurde), benötigt er einige Zeit zum Abkühlen. Der Kessel kann nach 15 bis 20 Sekunden wieder eingeschaltet werden.
- ✓ Der Kessel ist durch einen Sicherheitsausschalter gegen den Betrieb mit unzureichender Wassermenge geschützt. Dieser Schalter schaltet den Strom ab, wenn das Heizelement überhitzt wird.
- ✓ Wenn der Kessel während des Betriebs trockenläuft, lassen Sie ihn 15 Minuten lang abkühlen, bevor Sie erneut kaltes Wasser einfüllen. Der Sicherheitsausschalter wird automatisch zurückgesetzt.
- ✓ Stellen Sie das Gerät auf eine stabile und ebene Oberfläche. Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht in Wasser fallen kann.
- ✓ Tauchen Sie den Kessel niemals in Wasser und lassen Sie kein Wasser in die elektrischen Teile innerhalb des Kessels eindringen.
- ✓ Achten Sie darauf, dass Kinder nicht an dem Netzkabel ziehen oder den Kessel umstoßen.
- ✓ Bevor Sie den Kessel reinigen, vergewissern Sie sich, dass der Kessel von der Stromversorgung getrennt und vollständig abgekühlt ist.
- ✓ Der Kessel kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.
- ✓ Gießen Sie das erste mit diesem Kessel erhitzte Wasser weg. Der Kessel ist jetzt betriebsbereit.
- ✓ Verwenden Sie nur das mit diesem Produkt gelieferte Sockelelement. Wenn dieses ausgetauscht werden muss, dürfen nur zugelassene Komponenten verwendet werden.
- ✓ Die Außenseite des Kessels kann sich während des Betriebs erhitzen. Seien Sie deshalb bei der Benutzung des Kessels entsprechend vorsichtig.
- ✓ Positionieren Sie den Deckel so, dass der Dampf von dem Griff weggeleitet wird.
- ✓ Entfernen Sie den Deckel nicht, während das Wasser kocht.

#### VERSCHLUSSDECKEL

Der Deckel kann mit dem darauf angebrachten Verschlussystem ver- und entriegelt werden. Vergewissern Sie sich immer, dass der Deckel verriegelt ist, wenn Sie den Kessel benutzen.

### BENUTZUNG DES KESSELS

#### Befüllen

- ✓ Der Kessel darf nur mit dem mitgelieferten Sockel betrieben werden.
- ✓ Entfernen Sie den Kessel vor dem Befüllen von dem Sockel.
- ✓ Um den Kessel zu befüllen, entriegeln Sie den Deckel und nehmen Sie ihn ab, um die Einfüllöffnung freizulegen. Füllen Sie die gewünschte Wassermenge ein. Setzen Sie den Deckel wieder auf und verriegeln Sie ihn, bevor Sie den Kessel benutzen.
- ✓ Füllen Sie mindestens 0,5 Liter Wasser ein, um zu verhindern, dass der Kessel trockenläuft.
- ✓ Füllen Sie höchstens 1,7 Liter ein, um zu verhindern, dass während des Kochens Wasser herausspritzt.

**WARNUNG: Wenn der Kessel überfüllt ist, kann kochendes Wasser herausspritzen.**

#### EINSCHALTEN

- ✓ Verbinden Sie das Netzkabel des Sockels mit einer Steckdose.
- ✓ Um das Gerät einzuschalten, drücken Sie auf die obere Hälfte des EIN/AUS-Schalters. Die Anzeigelampe des Schalters leuchtet auf, wenn das Gerät eingeschaltet ist.

#### AUSSCHALTEN

- ✓ Der Kessel schaltet sich automatisch aus, wenn das Wasser gekocht hat.
- ✓ Sie können den Kochvorgang durch Drücken des EIN/AUS-Schalters beenden.
- ✓ Die Anzeigelampe ist aus, wenn der Kocher abgeschaltet ist.

#### REINIGUNG

- ✓ Lesen Sie zunächst die Anweisungen in dem Abschnitt mit der Überschrift „WICHTIG“.
- ✓ Entfernen Sie Flecken mit einer milden Seife oder einem milden Reinigungsmittel.
- ✓ Spülen Sie das Gerät unter fließendem Wasser, um Verschmutzungen zu entfernen.
- ✓ Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.

#### Reinigung des Filters

- ✓ Der Filter befindet sich in der Tülle.
- ✓ Leeren Sie den Kessel und lassen Sie ihn abkühlen.
- ✓ Greifen Sie in den Kessel und drehen Sie den Filter so, dass die Klemmen an dem Filter mit den Öffnungen in der Tülle übereinstimmen.
- ✓ Spülen Sie den Filter unter warmem Wasser und bürsten Sie eventuelle Verschmutzungen weg.
- ✓ Das Wiedereinsetzen erfolgt in umgekehrter Reihenfolge wie das Herausnehmen.

**VORSICHT – Das Gerät darf zur Reinigung nicht in Wasser getaucht werden.**

#### ENTKALKUNG

Für einen optimalen Betrieb entkalken Sie den Kessel mindestens zweimal pro Jahr und bei Bedarf öfter. Beachten Sie hierzu bitte die nachfolgenden Schritte. Zur Reinigung der Innenseite Ihres Kessels verwenden Sie entweder ein handelsübliches Entkalkungsmittel für Kunststoffkannen oder füllen Sie den Kessel zur Hälfte mit Leitungswasser. Fügen Sie 300 ml weißen Essig hinzu. Kochen Sie diese Mischung auf und lassen Sie sie 30 Sekunden stehen. Kochen Sie die Mischung danach nochmals auf und lassen Sie sie wiederum 30 Sekunden stehen. Erhitzen Sie die Mischung ein drittes Mal und spülen Sie den Kessel anschließend gut aus. Dieses Verfahren muss in extremen Fällen eventuell wiederholt werden. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Oberfläche beschädigen.



## Hervidor "TeaforMe"

AC 230-240V / 50 Hz / 2750-3000 W TF-996

### MANUAL DE INSTRUCCIONES

#### IMPORTANTE

- Las personas (incluso niños) que no están en condiciones de utilizar el aparato de modo seguro, por alguna inhabilidad física, sensorial o mental o por falta de experiencia o conocimiento, no deben utilizar nunca el aparato sin la supervisión de una persona responsable de su incolumidad, excepto que hayan sido previamente instruidas sobre el uso del aparato en completa seguridad. Se requiere un atento control sobre los niños para impedir que utilicen el aparato como un juguete.

### DESCRIPCIÓN GENERAL

- PULSANTE DE ENCENDIDO/APAGADO
- PICO
- INDICADOR DEL NIVEL DE AGUA
- TAPA
- ASA
- BASE

#### IMPORTANTE

- Leer atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato por primera vez.
- Antes de conectar el hervidor, verificar que el voltaje indicado en el aparato (en el lado inferior de la base) corresponda al voltaje de la red eléctrica del lugar de uso. En caso contrario, comunicarse con el vendedor y no usar el hervidor.
- Si el cable eléctrico del aparato está dañado, deberá ser sustituido por un operador autorizado del servicio de asistencia porque se necesitan herramientas y repuestos especiales.
- El hervidor se apaga automáticamente cuando el agua entra en ebullición. Es posible apagarlo manualmente antes del hervor con la tecla de encendido y apagado.
- Después del apagado automático (o manual), el hervidor debe enfriarse. Después de 15-20 segundos, se puede volver a encender.
- El hervidor está protegido contra los daños provocados por el uso con poca agua gracias a un dispositivo de seguridad que interrumpe el paso de electricidad cuando el elemento calentador se recalienta.
- Si durante el uso el hervidor queda completamente sin agua o seco, dejarlo enfriar 15 minutos antes de volver a llenarlo con agua fría. El dispositivo de seguridad se reiniciará automáticamente.
- Colocar el hervidor en una superficie estable y plana. Asegurarse de que éste no caiga en el agua.
- No sumergir jamás el hervidor en el agua. No dejar que el agua entre en contacto con las partes eléctricas que están dentro del hervidor.
- No dejar que los niños tiren del cable eléctrico, o hagan caer o dar vuelta el hervidor.
- Antes de limpiar el hervidor, asegurarse de que esté desconectado del tomacorriente y que esté frío.
- El hervidor se puede limpiar con un paño húmedo.
- Cuando se usa por primera vez, hervir agua una vez y desecharla. Luego, el aparato estará listo para el uso.
- Usar sólo la base provista con el producto. Si es necesario sustituirla, emplear sólo componentes originales.
- La superficie externa del hervidor puede calentarse durante el uso. Prestar atención cuando se usa el aparato.
- Colocar la tapa de modo que el vapor no quede orientado hacia el asa.
- No sacar la tapa mientras hierve el agua.

#### TAPA CON CIERRE

La tapa se puede cerrar o abrir interviniendo sobre el sistema de cierre ubicado en la tapa misma. Antes de usar el hervidor, asegurarse de que la tapa esté cerrada correctamente.

### CÓMO USAR EL HERVIDOR

#### Llenado

- El hervidor debe usarse sólo con la base provista.
- Sacar el hervidor de la base antes de llenarlo.
- Para llenar el hervidor, colocar el sistema de cierre en 'abierto' para acceder a la apertura y llenar hasta el nivel deseado. Volver a colocar y cerrar la tapa antes de usar el hervidor.
- No llenar el hervidor con menos de 0,5 litro de agua para evitar que se seque por dentro.
- No llenar el hervidor con más de 1,7 litro de agua para evitar que el agua salpique al exterior cuando hierva.

**ADVERTENCIA – Si el hervidor está demasiado lleno, el agua hirviendo puede salpicar fuera.**

#### ENCENDIDO

- Insertar el enchufe de la base en el tomacorriente.
- Para encender el aparato, pulsar hacia arriba la tecla ON/OFF. La luz testigo de la tecla se ilumina cuando la unidad está encendida.

#### APAGADO

- Cuando el agua hierve, el hervidor se apaga automáticamente.
- Es posible interrumpir el proceso de ebullición en cualquier momento pulsando hacia abajo la tecla ON/OFF.
- Cuando el hervidor está apagado, la luz testigo correspondiente se apaga.

#### LIMPIEZA

- Primero, leer las instrucciones que figuran en la sección titulada "IMPORTANTE"
- Quitar las manchas más rebeldes con jabón o detergente delicado.
- Enjuagar con agua corriente para eliminar todas las impurezas.
- No usar detergentes abrasivos.

#### Limpieza del filtro

- El filtro se encuentra en el interior del pico.
- Vaciar el hervidor y esperar hasta que se enfríe.
- Girar el filtro dentro del hervidor de modo que los broches se alineen con los agujeros del pico.
- Enjuagar el filtro con agua caliente y eliminar las impurezas con un cepillo.
- Volver a colocar el filtro siguiendo las operaciones en sentido contrario.

**ATENCIÓN – No sumergir el aparato en el agua para limpiarlo.**

#### ELIMINACIÓN DE CAL

Para un uso cotidiano óptimo, eliminar la cal del hervidor como mínimo una vez al año o con mayor frecuencia, si fuese necesario. Seguir el procedimiento indicado a continuación para limpiar el interior del hervidor. Utilizar una solución desincrustante para contenedores de plástico, disponible en la mayoría de los supermercados o en las tiendas de venta de productos domésticos, o bien llenar la mitad del hervidor con agua del grifo y agregar 300 ml de vinagre. Hacer hervir y dejar reposar durante 30 segundos. Llevar nuevamente al punto de hervor y dejar reposar otros 30 segundos. Hacer hervir por tercera vez y luego enjuagar bien a fondo. En casos extremos, puede ser necesario repetir la operación. No usar detergentes abrasivos porque dañan el acabado del aparato.



## Bouilloire "TeaForMe"

AC 230-240V / 50 Hz / 2750-3000 W TF-996

### MODE D'EMPLOI

#### IMPORTANT

- ✓ Les personnes (y compris les enfants) qui ne sont pas en mesure d'utiliser l'appareil de manière sûre, en raison de leur capacité physique, sensorielle ou mentale ou leur manque d'expérience ou de connaissances, ne doivent jamais utiliser l'appareil, sauf si elles sont accompagnées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont précédemment reçu les instructions concernant la bonne utilisation de l'appareil. Une surveillance étroite est nécessaire pour empêcher les enfants d'utiliser l'appareil comme un jouet.

### DESCRIPTION GÉNÉRALE

- 1 INTERRUPTEUR ON/OFF
- 2 BEC VERSEUR
- 3 INDICATEUR DE NIVEAU D'EAU
- 4 COUVERCLE
- 5 MANCHE
- 6 BASE

### IMPORTANT

- ✓ Veuillez lire ces instructions attentivement avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.
- ✓ Avant de brancher la bouilloire, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil (sous la base) correspond à la tension d'alimentation dans votre maison. Si ce n'est pas le cas, contactez votre revendeur et n'utilisez pas la bouilloire.
- ✓ Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il ne doit être remplacé que par un agent de service autorisé, car des outils et/ou des éléments particuliers sont nécessaires.
- ✓ La bouilloire se coupe automatiquement quand l'eau bout. Vous pouvez éteindre la bouilloire avant en utilisant le commutateur on/off.
- ✓ Après que la bouilloire se soit éteinte automatiquement (ou ait été désactivée manuellement), il faudra attendre un peu pour qu'elle refroidisse. Après 15-20 secondes, la bouilloire peut être allumée à nouveau.
- ✓ La bouilloire est protégée contre les dommages, dus au manque d'eau pendant l'utilisation, grâce à un disjoncteur. Elle se coupe lorsque la résistance devient trop chaude.
- ✓ Si jamais la bouilloire a fonctionné alors qu'elle était vide, laissez-la refroidir pendant 15 minutes avant de la remplir d'eau froide. Le disjoncteur de sécurité se réenclenchera automatiquement.
- ✓ Placez l'appareil sur une surface plane et stable. Veillez à ce que la bouilloire ne tombe pas dans l'eau.
- ✓ Ne plongez jamais la bouilloire dans l'eau. Ne laissez pas l'eau pénétrer dans les éléments électriques de la bouilloire.
- ✓ Empêchez les enfants de tirer le cordon d'alimentation ou de frapper sur la bouilloire.
- ✓ Avant de nettoyer la bouilloire, assurez-vous que la bouilloire est déconnectée de l'alimentation et a complètement refroidi.
- ✓ La bouilloire peut être nettoyée avec un chiffon humide.
- ✓ Videz l'eau que vous avez fait bouillir pour la première fois dans la bouilloire. L'appareil est alors prêt à l'emploi.
- ✓ N'utiliser que l'unité de base fournie avec ce produit, si un remplacement est nécessaire, seuls les composants approuvés doivent être utilisés.
- ✓ La surface extérieure de la bouilloire peut devenir chaude pendant l'utilisation, c'est pourquoi nous vous conseillons de faire attention lors de sa manipulation.
- ✓ Placez le couvercle afin que la vapeur ne soit pas dirigé sur la poignée.
- ✓ Ne retirez pas le couvercle pendant que l'eau est bouillante.

### VERROUILLAGE DU COUVERCLE

Le couvercle peut être verrouillé et déverrouillé en activant le système de verrouillage sur le couvercle. Toujours s'assurer que le couvercle est en place et verrouillé lors de l'utilisation de la bouilloire.

### COMMENT UTILISER LA BOUILLOIRE

#### Remplissage

- ✓ La bouilloire ne doit être utilisée qu'avec son stand.
- ✓ Enlever la bouilloire de la base avant le remplissage.
- ✓ Pour remplir la bouilloire, actionner le système de verrouillage en position de déverrouillage et enlever le couvercle, remplir au niveau désiré. Replacer et verrouiller le couvercle avant d'utiliser la bouilloire.
- ✓ Ne pas remplir la bouilloire avec moins de 0,5 litre d'eau.
- ✓ Ne pas remplir la bouilloire avec plus de 1,7 litre d'eau. La raison est d'éviter que l'eau éclabousse au moment où elle commence à bouillir

**AVERTISSEMENT - Si la bouilloire est trop pleine, l'eau bouillante peut être éjectée.**

#### POUR ALLUMER

- ✓ Branchez le cordon d'alimentation de la base dans la prise de courant.
- ✓ Pour allumer l'appareil, appuyez sur le sommet de l'interrupteur ON/OFF. Le voyant de l'interrupteur s'allume lorsque l'appareil est allumé.

#### POUR ETEINDRE

- ✓ Quand l'eau bout, la bouilloire s'éteint automatiquement.
- ✓ Vous pouvez arrêter la bouilloire à tout moment en appuyant sur le bas de l'interrupteur ON/OFF.
- ✓ Quand la bouilloire est éteinte, le voyant de l'interrupteur est éteint.

### NETTOYAGE

- ✓ Tout d'abord lire les instructions dans la section intitulée "important".
- ✓ Pour enlever les taches gênantes, utiliser un savon doux ou un détergent.
- ✓ Rincer sous l'eau courante pour nettoyer les impuretés.
- ✓ Évitez d'utiliser des produits de nettoyage abrasifs.

#### Nettoyage du filtre

- ✓ Le filtre est situé à l'intérieur du bec verseur.
- ✓ Vider la bouilloire et laisser refroidir.
- ✓ Atteindre l'intérieur de la bouilloire et tourner le filtre de façon à ce que les clips sur le filtre s'alignent avec les trous du bec verseur.
- ✓ Rincer le filtre sous l'eau chaude et nettoyer les impuretés.
- ✓ Pour le remonter, procédez de la façon inverse.

**ATTENTION - L'appareil ne doit pas être immergé dans l'eau pour le nettoyage.**

### DETARTRAGE

Pour optimiser l'utilisation, détartrer la bouilloire au moins deux fois par an et plus si nécessaire. Pour cela, suivez la procédure ci-dessous. Pour nettoyer l'intérieur de votre bouilloire. Soit utiliser une solution de détartrage pour bouilloire - disponible dans la plupart des supermarchés ; soit remplir à moitié la bouilloire avec de l'eau du robinet. Ajouter 300 ml de vinaigre blanc. Faire bouillir ce mélange et laisser reposer pendant 30 secondes. Faire bouillir à nouveau le mélange et laisser reposer pendant une période supplémentaire de 30 secondes. Faire bouillir ce mélange une troisième fois puis rincer la bouilloire. Cette procédure doit être répétée dans les cas extrêmes. Ne pas utiliser de nettoyeurs abrasifs car ils risquent d'endommager la finition.



## Bollitore "TeaforMe"

AC 230-240V / 50 Hz / 2750-3000 W TF-996

### MANUALE DI ISTRUZIONI

#### IMPORTANTE

- ✓ Le persone (inclusi i bambini) che non siano in grado di utilizzare l'apparecchio in modo sicuro per inabilità fisica, sensoria o mentale o per mancanza di esperienza o conoscenza, non devono mai usare l'apparecchio se non sotto la supervisione di persona responsabile della loro incolumità o salvo che non siano previamente istruite su come usare l'apparecchio in completa sicurezza. È richiesto un attento controllo sui bambini per impedire che usino l'apparecchio come un giocattolo.

### DESCRIZIONE GENERALE

- 1 PULSANTE DI ACCENSIONE E SPEGNIMENTO
- 2 BECCUCCIO
- 3 INDICATORE LIVELLO DELL'ACQUA
- 4 COPERCHIO
- 5 MANICO
- 6 BASE

#### IMPORTANTE

- ✓ Leggere attentamente le presenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta.
- ✓ Prima di collegare il bollitore verificare che il voltaggio indicato sull'apparecchio (sul lato inferiore della base) corrisponda al voltaggio della rete elettrica della propria abitazione. In caso contrario contattare il rivenditore e non utilizzare il bollitore.
- ✓ Se il filo elettrico dell'apparecchio è danneggiato deve essere sostituito solo da un operatore autorizzato del servizio assistenza, poiché occorrono attrezzi e parti di ricambio speciali.
- ✓ Il bollitore si spegne automaticamente quando l'acqua è in bollitura. È possibile spegnerlo manualmente prima che l'acqua bolla mediante il tasto di accensione e spegnimento.
- ✓ Dopo lo spegnimento automatico (o quello manuale) il bollitore deve raffreddarsi. Dopo 15-20 secondi può essere riacceso.
- ✓ Il bollitore è protetto contro i danni provocati da carenza di acqua grazie a un salvavita di sicurezza che interrompe l'elettricità quando l'elemento che genera calore si surriscalda.
- ✓ Se il bollitore durante il funzionamento dovesse rimanere completamente senza acqua e seccare, lasciarlo raffreddare 15 minuti prima di riempirlo di acqua fredda. Il salvavita di sicurezza si riattiverà automaticamente.
- ✓ Posizionare il bollitore su una superficie stabile e piana. Assicurarsi che il bollitore non possa cadere nell'acqua.
- ✓ Non immergere mai il bollitore nell'acqua. Non far entrare l'acqua a contatto con le parti elettriche all'interno del bollitore.
- ✓ Impedire ai bambini di tirare il filo elettrico, far cadere o rovesciare il bollitore.
- ✓ Prima di pulire il bollitore accertarsi che sia scollegato dalla presa elettrica e che si sia completamente raffreddato.
- ✓ Il bollitore può essere pulito con un panno umido.
- ✓ Al primo utilizzo bollire l'acqua una volta e gettarla. L'apparecchio sarà così pronto per l'uso.
- ✓ Utilizzare soltanto la base fornita con il prodotto: se occorre sostituirla impiegare solo componenti originali.
- ✓ La superficie esterna del bollitore può diventare bollente durante l'uso; fare molta attenzione.
- ✓ Posizionare il coperchio in modo che il vapore non sia orientato verso il manico.
- ✓ Non rimuovere il coperchio mentre l'acqua bolle.

#### COPERCHIO CON CHIUSURA

Il coperchio può essere chiuso o aperto intervenendo sul sistema di chiusura posto sul coperchio stesso. Accertarsi sempre che il coperchio sia chiuso correttamente prima di usare il bollitore.

### COME USARE IL BOLLITORE

#### Riempimento

- ✓ Il bollitore deve essere usato solo con il piedistallo in dotazione.
- ✓ Rimuovere il bollitore dalla base prima di effettuare il riempimento.
- ✓ Per riempire il bollitore posizionare il sistema di chiusura su 'aperto' in modo da accedere all'apertura e riempire fino al livello desiderato. Riposizionare e chiudere il coperchio prima di usare il bollitore.
- ✓ Non riempire il bollitore con meno di 0.5 litri di acqua: si eviterà che secchi l'interno del bollitore.
- ✓ Non riempire il bollitore con più di 1.7 litri di acqua: si eviterà che l'acqua schizzi all'esterno quando bolle.

**AVVERTENZA - Se il bollitore è troppo pieno può fuoriuscire acqua bollente.**

#### ACCENSIONE

- ✓ Inserire la spina elettrica della base nella presa di corrente.
- ✓ Per accendere l'apparecchio premere in alto il pulsante ON/OFF. La spia del pulsante si illumina quando l'unità è accesa.

#### SPEGNIMENTO

- ✓ Quando l'acqua è a bollire il bollitore si spegne automaticamente.
- ✓ È possibile interrompere il processo di ebollizione in qualsiasi momento premendo in basso il pulsante ON/OFF.
- ✓ Quando il bollitore è spento la spia luminosa corrispondente è spenta.

#### PULIZIA

- ✓ Innanzitutto leggere le istruzioni nella sezione intitolata "IMPORTANTE".
- ✓ Rimuovere le macchie più ostinate con sapone o detergente delicato.
- ✓ Sciacquare sotto l'acqua corrente per eliminare ogni impurità.
- ✓ Non usare detergenti abrasivi.
- ✓ Pulizia del filtro
- ✓ Il filtro si trova all'interno del beccuccio.
- ✓ Svuotare il bollitore e lasciare che si raffreddi.
- ✓ Ruotare il filtro all'interno del bollitore in modo che le clip del filtro si allineino con i buchi nel beccuccio.
- ✓ Sciacquare il filtro con acqua calda ed eliminare le impurità con uno spazzolino.
- ✓ Riposizionare il filtro seguendo le operazioni al contrario.

**ATTENZIONE - Non immergere l'apparecchio in acqua per pulirlo.**

#### RIMOZIONE DEL CALCARE

Per un uso quotidiano e ottimale rimuovere il calcare dal bollitore almeno due volte l'anno o più sovente se necessario. Seguire la procedura indicata di seguito per pulire l'interno del bollitore. Utilizzare una soluzione decalcificante per contenitori in plastica - disponibile nella maggior parte dei supermercati o negozi di casalinghi - oppure riempire metà bollitore con acqua del rubinetto aggiungendo 300 ml di aceto. Far bollire e lasciare riposare 30 secondi. Portare di nuovo a bollire e lasciare riposare altri 30 secondi. Far bollire una terza volta quindi sciacquare accuratamente. In casi estremi può essere necessario ripetere l'operazione. I detergenti abrasivi non devono essere usati perché danneggiano le finiture.



## Чайник „Чай за мен“

AC 230-240V / 50 Hz / 2750-3000 W TF-996

### РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

#### ВАЖНО

- ✓ Уредът не е предназначен да се използва от лица /включително и деца/ с намалени физически, сетивни и умствени възможности или с липса на опит и познания, освен ако не се намират под контрола на лице, отговорно за тяхната безопасност по отношение на надзора и инструкциите за употреба на този уред. Децата трябва да бъдат контролирани, за да не играят с уреда.

### ОСНОВНО ОПИСАНИЕ

- 1 БУТОН ON/OFF ЗА ВКЛЮЧВАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ
- 2 ЧУЧУР
- 3 ИНДИКАТОР ЗА НИВО НА ВОДАТА
- 4 КАПАК
- 5 ДРЪЖКА
- 6 ОСНОВА

#### ВАЖНО

- ✓ Прочете внимателно тези инструкции преди да използвате уреда за първи път.
- ✓ Преди да включите чайника, проверете дали ел.напрежение на уреда, (обозначено на външната страна на дъното), отговаря на напрежението на ел.мрежа в дома ви. В случай че не отговаря, моля свържете се с вашия търговски консултант на Центер и не използвайте чайника.
- ✓ Ако кабелът на уреда е повреден, той трябва да се замени само от специалист в оторизиран сервизен център, тъй като се изискват специални инструменти и/или части.
- ✓ Чайникът ще се изключи автоматично, когато водата заври. В случай на необходимост, можете да изключите чайника ръчно от копчето on/off, преди да е завряла водата.
- ✓ След като чайникът се изключи автоматично (или бъде изключен ръчно) е необходимо известно време, за да се охлади. След 15-20 секунди, чайникът може да се включи отново.
- ✓ Електрически прекъсвач предпазва чайника от повреда, в случай на недостатъчно количество вода. Той прекъсва захранването, когато нагревателят достигне висока температура.
- ✓ Ако чайникът пресъхне по време на работа, охладете го за 15 минути, преди отново да го напълните с вода. Електрическият прекъсвач ще се настрои автоматично.
- ✓ Поставете уреда върху гладка, стабилна повърхност, откъдето е сигурно, че няма опасност уредът да падне във вода.
- ✓ Никога не потапяйте чайника във вода. Не позволявайте на водата да проникне в електрическите елементи на чайника.
- ✓ Не позволявайте на деца да си играят и да дърпат кабела, както и да удрят по чайника.
- ✓ Преди да почистите чайника се уверете, че той е изключен от електрическото захранване и е напълно охладен.
- ✓ Чайникът може да бъде почистван с влажна кърпа.
- ✓ Когато използвате чайника за първи път е необходимо да се изхвърли първата, сварена в него вода. Едва след това уредът е готов за употреба.
- ✓ Използвайте само основния комплект от компоненти, окомплектовани към уреда. В случай на необходимост от подмяна на части, трябва да се използват само оригинални (от оторизиран сервиз на Центер).
- ✓ Външната повърхност на чайника може да стане гореща при употреба. Моля имайте това предвид и бъдете внимателни, когато използвате чайника.
- ✓ Позиционирайте капака, така че парата да не излиза в посока на дръжката.
- ✓ Не отстранявайте капака, докато водата ври.

#### ЗАКЛЮЧВАНЕ НА КАПАКА

Капакът може да се заключва и отключва чрез активирането на заключващата система върху капака. Когато използвате чайника, капакът му винаги трябва да е заключен.

### КАК ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ЧАЙНИКА

#### Напълване

- ✓ Чайникът трябва да се използва само с основата, която е част от комплекта.
- ✓ Отстранете чайника от основата преди да го напълните.
- ✓ За да напълните чайника, поставете заключващата система на отключена позиция, повдигнете капака и го напълнете до желаното ниво. Поставете отново капака и заключете преди да използвате чайника.
- ✓ Не напълвайте чайника с по-малко от 0.5 литра вода. Това се прави с цел да се предпази чайника от пресъхване.
- ✓ Не напълвайте чайника с повече от 1.7 литра вода. Това се прави с цел водата да не изкипи по време на варенето.

**ВНИМАНИЕ – Ако чайникът е препълнен, горещата вода може да изкипи.**

#### ВКЛЮЧВАНЕ

- ✓ Включете захранващия кабел в ел. мрежа.
- ✓ За да включите уреда, натиснете бутона ON/OFF. При включването му, ще светне светлинен индикатор.

#### ИЗКЛЮЧВАНЕ

- ✓ Когато водата заври, чайникът се изключва автоматично.
- ✓ Можете да спрете процеса на варене по всяко време чрез натискане на бутона ON/OFF.
- ✓ Когато процесът на варене приключи, индикаторната светлина също се изключва.

#### ПОЧИСТВАНЕ

- ✓ Първо прочетете инструкциите в секция „ВАЖНО“.
- ✓ За да отстраните неприятни петна, използвайте течен сапун или почистващ препарат.
- ✓ Изплаквайте под течаща вода, за да почистите замърсяванията.
- ✓ Избягвайте употребата на абразивни почистващи препарати.

#### Почистване на филтъра

- ✓ Филтърът се намира вътре в чучура.
- ✓ Изпразнете чайника и го оставете да се охлади.
- ✓ Поставете ръката си в чайника и завъртете филтъра, така че скобите на филтъра да се изравнят с дупките, които се намират в чучура.
- ✓ Изплакнете филтъра под топла, течаща вода и почистете натрупалите се замърсявания.
- ✓ Поставете филтъра отново на определеното му място, след като изсъхне.

**ВНИМАНИЕ – Уредът не трябва да бъде потапян във вода при почистване.**

#### ПОЧИСТВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК

За оптимална употреба, трябва да почиствате чайника от котлен камък поне два пъти в годината.

За да направите това, следвайте описаната по-долу процедура.

Можете да почиствате котления камък по следния начин: използвайте препарат срещу котлен камък (тези препарати са широко разпространени в търговската мрежа) или напълнете чайника с вода от чешмата до половината обем и добавете към нея 300 мл бял оцет. Оставете сместта да заври и след това да постои в чайника за около 30 секунди. Преварете тази смес още веднъж и я оставете за още 30 секунди. За трети път преварете сместта и след това изплакнете добре чайника под течаща вода.

Не използвайте абразивни почистващи препарати, за да не се нарани полировката на чайника.





## Varná konvice „TeaforMe“

AC 230-240V / 50 Hz / 2750-3000 W

TF-996

### NÁVOD K POUŽITÍ

#### DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

- ✓ Lidé (například děti), kteří nejsou schopni používat přístroj bezpečně kvůli svým fyzickým, smyslovým nebo duševním schopnostem nebo kvůli nedostatku zkušeností či vědomostí, nesmějí přístroj nikdy používat bez dozoru osoby, která odpovídá za jejich bezpečnost, nebo nedostanou-li předem pokyny k bezpečnému používání přístroje. Je nutno děti pečlivě sledovat a zabránit jim v tom, aby přístroj

### DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

- ✓ Před prvním použitím tohoto přístroje si pozorně přečtěte tento návod.
- ✓ Před připojením konvice zkontrolujte, zda napětí uvedené na přístroji (spodní strana podstavce) odpovídá napětí ve vašem domě. Pokud tomu tak není, varnou konvici nepoužívejte a požádejte o radu prodejce.
- ✓ Dojde-li k poškození přírodního elektrického kabelu tohoto přístroje, smí jej vyměnit pouze pověřený servis. K výměně jsou nezbytné speciální nástroje a/nebo součástky.
- ✓ Konvice se automaticky vypne, když voda začne vřít. Můžete ji vypnout dříve pomocí vypínače (on/off).
- ✓ Konvice potřebuje po automatickém (nebo manuálním) vypnutí určitou dobu, aby vychladla. Po 15-20 vteřinách ji můžete znovu zapnout.
- ✓ Konvice je chráněna proti poškození zapnutím bez dostatečného množství vody bezpečnostní pojistkou. Tato pojistka vypne přívod proudu, jestliže se topné těleso příliš zahřeje.
- ✓ Pokud se při provozu všechna voda z konvice vyvaří, nechte konvici 15 minut chladnout a teprve pak ji naplňte studenou vodou. Bezpečnostní pojistka se automaticky resetuje.
- ✓ Konvici používejte na pevné, rovné ploše. Konvice nesmí spadnout do vody.
- ✓ Konvici nikdy neponořujte do vody. Voda se nesmí dostat k elektrickým součástkám uvnitř konvice.
- ✓ Nedovolte dětem, aby tahaly za přírodní el. kabel varné konvice, a konvici stavte vždy tak, aby ji nemohly děti převrhnout.
- ✓ Před čištěním konvici odpojte od přívodu proudu a nechte zcela vychladnout.
- ✓ Konvici je možné čistit vlhkou utěrkou.
- ✓ První vodu uvařenou ve varné konvici vylijte. Varná konvice je tím připravena k používání.
- ✓ Používejte pouze podstavec dodaný s tímto výrobkem. Je-li nutné podstavec vyměnit, lze použít pouze schválené komponenty.
- ✓ Vnější povrch varné konvice se může při provozu zahřát. Buďte při používání varné konvice opatrní.
- ✓ Víko konvice nasazujte tak, aby pára směřovala mimo rukojeť.
- ✓ Neodstraňujte z konvice víko, dokud voda vře.

#### 1 VYPÍNAČ

#### 2 HUBICE

#### 3 UKAZATEL HLADINY VODY (VODOZNAK)

#### 4 VÍKO

#### 5 RUKOJEŤ

#### 6 PODSTAVEC

#### 6 PODSTAVEC

#### 6 PODSTAVEC

#### 6 PODSTAVEC

#### 6 PODSTAVEC

#### 6 PODSTAVEC

#### 6 PODSTAVEC

#### 6 PODSTAVEC

#### 6 PODSTAVEC

#### 6 PODSTAVEC

#### 6 PODSTAVEC

#### 6 PODSTAVEC

#### 6 PODSTAVEC

#### 6 PODSTAVEC

#### 6 PODSTAVEC

#### 6 PODSTAVEC

#### 6 PODSTAVEC

#### 6 PODSTAVEC

#### 6 PODSTAVEC

#### 6 PODSTAVEC

#### 6 PODSTAVEC

#### 6 PODSTAVEC

#### 6 PODSTAVEC

#### 6 PODSTAVEC

#### 6 PODSTAVEC

#### 6 PODSTAVEC

#### 6 PODSTAVEC

#### 6 PODSTAVEC

#### 6 PODSTAVEC

#### 6 PODSTAVEC

#### 6 PODSTAVEC

#### 6 PODSTAVEC

#### 6 PODSTAVEC

#### 6 PODSTAVEC

### VÍKO S UZÁVĚREM

Víko varné konvice lze zajistit a odjistit pomocí uzávěru na víku. Při používání varné konvice vždy zkontrolujte, zda je víko správně zajištěné.

### POUŽITÍ VARNÉ KONVICE

#### Plnění

- ✓ Konvici je možné používat pouze s podstavcem, se kterým byla dodána.
- ✓ Před plněním konvici sejměte z podstavce.
- ✓ Chcete-li konvici naplnit, odjistěte víko a zdvihněte je, aby se otevřel plnicí otvor. Do konvice nalijte potřebné množství vody. Konvici uzavřete víkem a víko zajistěte.
- ✓ Do konvice nedávejte méně než 0,5 litru vody. Zabráníte tak provozu konvice bez vody.
- ✓ Nenalévejte do konvice více než 1,7 litru vody, aby voda při vaření nestříkala z konvice.

**UPOZORNĚNÍ - Je-li varná konvice příliš plná, může z ní vroucí voda vystříkavat.**

#### ZAPNUTÍ

- ✓ Zapojte přírodní kabel, který je umístěn v podstavci konvice do elektrické zásuvky.
- ✓ Stiskněte horní část vypínače (tlačítka ON/OFF). Signální světélko ve vypínači se po zapnutí konvice rozsvítí.

#### VYPNUTÍ

- ✓ Když voda dostatečně vře, varná konvice se automaticky vypne.
- ✓ Proces vaření můžete kdykoli zastavit stisknutím dolní části vypínače (tlačítka ON/OFF).
- ✓ Po vypnutí konvice signální světélko zhasne.

### ČIŠTĚNÍ

- ✓ Nejprve si přečtěte pokyny v části tohoto návodu nazvané „DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ“.
- ✓ K odstranění skvrn na vnějším povrchu použijte jemné mýdlo nebo saponát.
- ✓ Nečistoty opláchněte tekoucí vodou.
- ✓ Při čištění nepoužívejte abrasivní (brusné) čisticí prostředky.

#### Čištění filtru

- ✓ Filtr je uložen uvnitř hubice.
- ✓ Vyprázdněte konvici a nechte ji vychladnout.
- ✓ Sáhněte do konvice a filtrem zakrúte tak, aby svorky na filtru zapadly do otvorů v hubici.
- ✓ Propláchněte filtr teplou vodou a nečistoty odstraňte kartáčkem.
- ✓ Obráceným postupem vraťte filtr na místo.

**UPOZORNĚNÍ - Přístroj se nesmí při čištění ponořit do vody.**

### ODSTRANĚNÍ VODNÍHO KAMENE

Vodní kámen odstraňujte z konvice nejméně dvakrát ročně a podle potřeby i častěji. Postupujte podle níže uvedeného postupu. Čištění vnitřního povrchu konvice: Používejte buďto roztok pro odstraňování vodního kamene z plastových varných konvic - k dostání ve většině supermarketů a prodejen potřeb pro domácnosti, nebo naplňte konvici do poloviny vodou z vodovodu. Do vody přidejte 300 ml bílého octa. Směs přiveďte k varu a nechte stát 30 vteřin. Směs přiveďte znovu k varu a nechte 30 vteřin stát. Přiveďte ji k varu potřetí a potom konvici důkladně vypláchněte. V extrémních případech je třeba tento postup opakovat. Nepoužívejte abrasivní čisticí prostředky, protože by poškodily povrch.



## “TeaForMe” katel

AC 230-240V / 50 Hz / 2750-3000 W TF-996

### KASUTAJAJUHEND

#### TÄHTIS

- Isikud (sh lapsed), kes pole võimelised seadet oma füüsilise, sensoorse või mentaalse suutlikkuse või kogemuse puuduse tõttu ohutult viisil kasutada, ei tohi seadet kunagi kasutada, kui nende järele ei vaata nende ohutuse eest vastutav isik või kui neile pole eelnevalt antud juhendeid seadme ohutu kasutuse kohta. Et mitte lasta lastel seadet mänguasjana kasutada, on vaja nendel silm eriliselt peal hoida.

### ÜLDINE KIRJELDUS

- ON/OFF LÜLITI
- TILA
- VEETASEME INDIKAATOR
- KAAS
- KÄEPIDE
- ALUS

### TÄHTIS

- Lugege neid juhendeid hoolikalt enne seadme esmakasutust.
- Enne katla vooluvõrku ühendamist kontrollige, et pinge, mis on seadmele tähistatud (aluse alumisel poolel) vastab võrgupingele teie kodus. Kui see pole nii, võtke ühendust oma diileriga ja ärge katelt kasutage.
- Kui seadme toitejuhe on kahjustatud, võib seda asendada vaid volitatud teenuseagent, kuna läheb vaja erilisi tööriistu ja/või osi.
- Katel lülitub automaatselt välja, kui vesi on keema hakanud. Te võite katla välja lülitada enne vee keemahakkamist ka käsitsi, kasutades on/off lülitit.
- Pärast seda, kui katel on end automaatselt välja lülitanud (või on käsitsi välja lülitatud), vajab see aega mahajahtumiseks. 15-20 sekundi möödudes võib katla uuesti sisse lülitada.
- Kui katel peaks töö kestel kuivaks jääma, laske sellel maha jahtuda 15 minutit enne uuesti külma veega täitmist. Ohutuskatkestus läheb automaatselt algpositsiooni.
- Asetage seade stabiilsele lamedale pinnale. Vaadake, et katel vette ei saaks kukkuda.
- Ärge katelt kunagi vette laske. Ärge laske veel tungida elektriosadesse katla sisemuses.
- Hoolitsege selle eest, et lapsed ei rebiks toitejuhet ega kummutaks katelt ümber.
- Enne katla puhastamist vaadake, et katel oleks vooluvõrgust lahti ühendatud ja maha jahtunud.
- Enne katla puhastamist vaadake, et katel oleks vooluvõrgust lahti ühendatud ja maha jahtunud.
- Katelt võib puhastada niiske lapiga.
- Valage kõige esimene keedetud veekogus katlast välja. Seade on valmis kasutuseks.
- Kasutage vaid alust, mis on tootega kaasa antud; kui on vaja see asendada, kasutage vaid heakskiidetud komponente.
- Katla välispind võib kasutuse ajal kuumeneda, seega olge katla kasutusel ettevaatlik.
- Asetage kaas nii, et aur suunduks käepidemest eemale.
- Ärge vee keemise ajal kaant eemaldage.

### LUKUSTUV KAAS

Kaant võib lukustada ja lahti lukustada, aktiveerides kaant asuvat lukustusüsteemi. Vaadake, et kaas oleks katla kasutusel lukustatud.

### KUIDAS KATELT KASUTADA

#### Täitmine

- Katelt võib kasutada vaid lisatud statiiviga.
- Eemaldage katel enne täitmist aluselt.
- Katla täitmiseks aktiveerige lukustusüsteem lahtulukustusasendisse, tõstke see üles täitmisava palja stamiseks, täitke soovitud tasemeni. Asetage kaas tagasi ja lukustage see enne katla kasutust.
- Ärge pange katlasse vähem kui 0,5 l vett. Sellega tagate, et katel ei jää kuivaks.
- Ärge pange katlasse rohkem kui 1,7 l vett. See tagab, et vesi ei hakka keemise ajal välja purtsatama.

**HOIATUS – Kui katel on üle täidetud, võib keev vesi üle ajada.**

### SISSELÜLITUS

- Ühendage toitejuhe alusest seinakontakti.
- Seadme sisselülituseks vajutage lülitit ON/OFF. Indikaator lültil hakkab põlema, kui plokk on sisse lülitatud.

### VÄLJA LÜLITAMINE

- Kui vesi on keema hakanud, lülitab katel end automaatselt välja.
- Võite igal hetkel keemisprotsessi peatada, vajutades lülitit ON/OFF põhja.
- Juhul, kui boiler on välja lülitatud, siis indikaator tuli ei põle.

### PUHASTAMINE

- Lugege esiteks juhendi lõiku pealkirjaga “TÄHTIS”.
- Eemaldage häirivad plekid maheda seebi või pesuvahendiga.
- Loputage jooksva vee all mustuseosakeste eemaldamiseks.
- Vältige abrasiivsete puhastusagentide kasutust.
- Filtri puhastamine**
- Filter asub tilas.
- Tühjendage katel ja laske sellel jahtuda.
- Ulatage käsi katlasse ja pöörake filtrit, nii et klipsid filtril oleks tilas asuvate aukudega ühel joonel.
- Loputage filter sooja veega ja pühkige mustuseosakesed ära.
- Tagasipanek kordab eemaldamist pöördjärjestuses.

**ETTEVAATUST – Pesemiseks ei tohi seadet vette lasta.**

### KATLAKIVI EEMALDAMINE

Optimaalseks kasutuseks eemaldage katlakivi vähemalt kaks korda aastas ja sagedamini, kui see on vajalik. Järgige alltoodud protseduuri katla sisepoolse puhastamiseks. Kasutage katlakivi eemaldamiseks kas plastikust kannu – mis on saadaval supermarketites, olmekaupade poes või täitke katel pooleni kraaniveega. Lisage veele 300ml lahtustusäädikat. Keetke seda segu ja laske seista 30 sekundit. Keetke segu uuesti ja laske seista veel täiendavalt 30 sekundit. Keetke segu kolmandat korda ja loputage katel põhjalikult üle. Äärmistel juhtudel tuleb protseduuri korrata. Abrasiivseid puhastusvahendeid ei tohi kasutada, kuna need kahjustavad viimistlust.



## “TeaForMe” čajnik

AC 230-240V / 50 Hz / 2750-3000 W TF-996

### UPUTE ZA UPOTREBU

#### VAŽNO

- Osobe (uključujući djecu) koje nisu sposobne koristiti uređaj zbog svojih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti, ili zbog pomanjkanja iskustva nikada ne bi smjele koristiti uređaj, osim pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost, ili ako su prethodno upućeni u sigurno korištenje uređaja. Strogi nadzor je potreban kako bi se spriječilo da djeca uređaj koriste kao igračku.

### OPĆI OPIS

- ON/OFF PREKIDAČ
- OTVOR ZA ODLIJEVANJE TEKUĆINE
- INDIKATOR RAZINE VODE
- POKLOPAC
- RUČKA
- BAZA

### VAŽNO

- Pažljivo pročitajte ove upute prije prve uporabe uređaja.
- Prije spajanja čajnika, provjerite odgovara li voltaža naznačena na uređaju (unutarnja strana stalka) voltaži u vašem domu. Ukoliko ne odgovara, kontaktirajte svog trgovca i nemojte koristiti čajnik.
- Ukoliko je glavna žica ovog uređaja oštećena, promijeniti je smije isključivo djelatnik u ovlaštenom servisu, jer je potreban poseban alat i/ili dijelovi.
- Čajnik će se automatski isključiti kada voda prokuha. Ručno možete isključiti čajnik i prije vrenja vode koristeći on/off prekidač.
- Nakon što se čajnik automatski isključio (ili ga se ručno isključilo) trebat će mu neko vrijeme za hlađenje. Nakon 15-20 sekundi, čajnik se ponovno može uključiti.
- Čajnik je zaštićen od oštećenja u slučaju nedostatka vode sigurnosnim prekidačem. Taj prekidač isključuje struju kada grijači element postane prevruć.
- Ako u čajniku ponestane vode dok radi, prije nego što ga napunite hladnom vodom pustite ga da se hladi 15 minuta. Sigurnosni prekidač će se automatski resetirati.
- Stavite uređaj na stabilnu i ravnu površinu. Osigurajte čajnik da ne može pasti u vodu.
- Nikada ne uranjajte čajnik u vodu. Voda ne smije doprijeti do električnih dijelova unutar čajnika.
- Spriječite djecu da vuku glavnu žicu ili prevrnu čajnik.
- Prije čišćenja provjerite je li čajnik isključen iz struje i je li potpuno ohlađen.
- Čajnik se smije čistiti vlažnom krpom.
- Bacite vodu koja je prvi put zakuhana u ovom čajniku. Nakon toga je uređaj spreman za uporabu.
- Koristite samo osnovnu jedinicu koja je isporučena s ovim proizvodom, a ako je potrebna zamjena, smiju se koristiti samo odobreni dijelovi.
- Tijekom uporabe čajnik može postati vruć izvana. Molimo Vas da pažljivo rukujete čajnikom.
- Stavite poklopac tako da para ne izlazi u smjeru prema ručki.
- Ne mičite poklopac dok se voda kuha.

### ZAKLJUČAVANJE POKLOPCA

Poklopac se može zaključati i otključati aktiviranjem mehanizma za zaključavanje na poklopcu. Poklopac uvijek mora biti zaključan kada se čajnik koristi.

### UPUTE ZA KORIŠTENJE ČAJNIKA

#### Punjenje

- Čajnik se smije koristiti samo s priloženom bazom.
- Uklonite čajnik sa baze prije punjenja.
- Kako biste napunili čajnik podesite mehanizam za zaključavanje na poziciju za otključavanje, podignite poklopac i napunite do željene razine. Vratite poklopac natrag i zaključajte prije korištenja čajnika.
- Potrebno je napuniti čajnik s najmanje 0.5 litara vode. Time se čajnik štiti od nestanka vode.
- Najveća dopuštena količina vode je 1.7. litara, kako voda ne bi prskala van za vrijeme kuhanja.

**UPOZORENJE – Ako u čajniku ima previše vode, kipuća voda bi mogla iskipjeti van.**

#### UKLJUČIVANJE

- Stavite kabel s baze u utičnicu.
- Za uključivanje uređaja pritisnite vrh ON/OFF prekidača. Kontrolna lampica svijetli kada je uređaj uključen.

#### ISKLUČIVANJE

- Kada je voda zakuhana uređaj se automatski isključuje.
- Kuhanje možete u bilo kojem trenutku prekinuti pritiskom na dno ON/OFF prekidača.
- Kada je grijač isključen, isključena je i kontrolna lampica (OFF).

### ČIŠĆENJE

- Najprije pročitajte upute u odlomku pod nazivom “VAŽNO”.
- Za uklanjanje neugodnih mrlja koristite blagi sapun ili deterdžent.
- Pustite vodu da teče i istrljajte kako biste odstranili nečistoće.
- Izbjegavajte abrazivna sredstva za čišćenje.

#### Čišćenje filtra

- Filter je smješten unutar otvora za odlijevanje tekućine.
- Ispraznite čajnik i pričekajte da se ohladi.
- Posegnite unutar čajnika i okrenite filter tako da se kvačice filtra poravnaju s utorima unutar kljuna.
- Isperite filter u toploj vodi i iščetkajte sve nečistoće.
- Ponovno namještanje filtra je obrnuti proces od uklanjanja filtra.

**OPREZ – Uređaj se ne smije uroniti u vodu radi čišćenja.**

### SKIDANJE KAMENCA

Za optimalnu uporabu očistite kamenac najmanje dva puta godišnje, ali i češće, ukoliko je to potrebno. Kako biste to napravili, slijedite proceduru niže opisanu. Za čišćenje unutrašnjosti vašega čajnika. Ili koristite plastični vrč za skidanje kamenca s čajnika – dostupno u većini supermarketa, ili kod dobavljača proizvoda za kućanstvo. Ili, napunite čajnik do polovice destiliranom vodom. Dodajte 300 ml bijelog octa u vodu. Skuhajte tu mješavinu i pustite da odstoji 30 sekundi. Ponovno prokuhajte mješavinu i ponovno pustite da odstoji 30 sekundi. Ponovno prokuhajte mješavinu po treći put i potom dobro operite čajnik. Ovaj postupak trebat će se ponavljati samo u ekstremnim slučajevima. Abrazivna sredstva za čišćenje ne smiju se koristiti jer će oštetiti caklinu.



## Elektromos vízforraló

AC 230-240V / 50 Hz / 2750-3000 W

TF-996

### HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

### A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

#### BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- ✓ Csökkent fizikai vagy szellemi képességű személyek csak felügyelettel használhatják a készüléket.

- 1 BEKAPCSOLÓGOMB
- 2 KIÖNTÖNYILÁS
- 3 VÍZSZINTJELZŐ
- 4 FEDÉL
- 5 FOGANTYÚ
- 6 TALP

### BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- ✓ A készülék bekapcsolása előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.
- ✓ Mielőtt áram alá helyezi a vízforralót, ellenőrizze, hogy készülék talpán feltüntetett feszültségi érték megegyezik-e a hálózati feszültséggel. Amennyiben nem, tájékoztassa kereskedőjét és ne használja a készüléket.
- ✓ A sérült hálózati kábelt kizárólag a szakszerviz cserélheti. A gyártó idegen alkatrészek használatából ill. a szakszerűtlen beszerelésből származó károkért felelősséget nem vállal.
- ✓ Ha a víz felforrt, a készülék automatikusan kikapcsol. Amennyiben nem szeretnénk a vizet forráspontig melegíteni, a kívánt hőmérséklet elérésekor kapcsoljuk ki a készüléket.
- ✓ Újbóli bekapcsolás előtt 15-20 másodpercig hagyjuk hűlni a készüléket.
- ✓ Ha a tartályban nincs elegendő víz és a fűtőszál túlságosan felhevül, a beépített túlmelegedésgátló automatikusan kikapcsolja a készüléket.
- ✓ Amennyiben a készülékből elforr a víz, újratöltés előtt 15 percig hagyjuk hűlni. A túlmelegedésgátló szükség esetén automatikusan működésbe lép.
- ✓ Helyezzük a készüléket stabil, vízszintes felületre. A készüléket vízbe meríteni tilos!
- ✓ Ügyeljünk rá, hogy a készülék elektronikus alkatrészeit ne érje nedvesség.
- ✓ A balesetveszély elkerülése érdekében gyermekek a készüléket csak felügyelet mellett használhatják.
- ✓ Tisztítás előtt a vízforralót áramtalanítsuk és hagyjuk szobahőmérsékletre hűlni.
- ✓ A vízforraló külsejét nedves ruhával tisztítsuk.
- ✓ Első használat előtt forraljuk át a készüléket. A következő adag víz már fogyasztható.
- ✓ Amennyiben a készüléktalp sérült vagy működésképtelen, keresse fel a legközelebbi Zepter szakszervizt.
- ✓ A balesetveszély elkerülése érdekében ne érjünk a víztartály falához, mivel a készülék használat közben felforrósodik.
- ✓ Lehetőleg úgy forgassuk a készülék fedelét, hogy a gőz ne a fogantyú felé szálljon.
- ✓ Amíg forr a víz, ne vegyük le a készülék fedelét.

### A KÉSZÜLÉK FEDELÉNEK RÖGZÍTÉSE

A fedelet a beépített zárszerkezettel tudjuk rögzíteni. Használat előtt mindig ellenőrizzük, hogy a fedél megfelelően illeszkedik-e a készülékre.

## A VÍZFORRALÓ HASZNÁLATA

#### A víztartály töltése

- ✓ A készülék csak a hozzá tartozó elektromos talppal használható.
- ✓ A víztartály töltéséhez emeljük le a vízforralót a talpról.
- ✓ Távolítsuk el a készülék fedelét, töltsük meg a tartályt vízzel, majd helyezzük vissza a fedelet, és zárjuk le a készüléket.
- ✓ A tartályba töltött víz mennyisége – az elforrást megakadályozandó – legalább 0,5 liter legyen.
- ✓ 1,7 liternél több vizet ne töltsünk a tartályba, mivel ebben az esetben a víz kifuthat.

**BALESETVESZÉLY! A túltöltött tartályból kifuthat a forró víz!**

### BEKAPCSOLÁS

- ✓ Csatlakoztassuk a hálózati kábelt a konnektorba.
- ✓ A készülék bekapcsolásához nyomjuk meg az ON/OFF kapcsolót; ekkor a jelzőfény világítani kezd.

### KIKAPCSOLÁS

- ✓ Ha a víz felforrt, a készülék automatikusan kikapcsol.
- ✓ A készüléket az ON/OFF kapcsoló megnyomásával bármikor kikapcsolhatjuk.
- ✓ Ha a készülék ki van kapcsolva, a jelzőfény nem világít.

## A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA

- ✓ Első használat előtt olvassuk el a Biztonsági előírások c. részt.
- ✓ A makacs szennyeződések kímélő hatású tisztítószerezrel távolítsuk el.
- ✓ A készülék elektromos alkatrészt nem tartalmazó részeit folyóvíz alatt is leöblíthetjük.
- ✓ Súrolószert ne használjunk.

#### A szűrő tisztítása

- ✓ Üritsük ki a vízforralót és hagyjuk szobahőmérsékletre hűlni.
- ✓ Forgassuk el a kiöntőnyílásban található szűrőt úgy, hogy a rögzítőkarmok a perem hézagaiba illeszkedjenek. Ezután emeljük ki a szűrőt.
- ✓ Meleg folyóvíz alatt öblítsük el a szűrőt, és dörzsöljük le az esetleges szennyeződések.
- ✓ A szűrő visszahelyezéséhez végezzük el a fenti lépéseket fordított sorrendben.

**FIGYELEM! Tisztításkor ne merítsük vízbe a készüléket!**

## VÍZKÖMENTESÍTÉS

A problémamentes működés érdekében legalább félévente vízkömentesítsük a készüléket - szükség esetén akár gyakrabban is. Használhatunk a háztartási üzletekben beszerezhető, vízforralókhoz ill. műanyag edényekhez készült vízköoldót, vagy elvégezhetjük a vízkömentesítést a hagyományos módon, ecettel is: töltsük meg a tartályt félig vízzel, majd öntsünk hozzá 3 dl ételeacetet. Forraljuk fel, majd fél percig hagyjuk állni, ezután újra forraljuk fel és ismét hagyjuk állni fél percig. A harmadik forralás után öntsük ki a folyadékot, és öblítsük át a készüléket. Vastag vízkőréteg esetén a műveletet többször ismételhetjük, de súrolószert semmiképpen ne használjunk.



## Virdulys „TeaforMe“

AC 230-240V / 50 Hz / 2750-3000 W

TF-996

### NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

### APRAŠYMAS

#### SVARBU

- ✓ Žmonės dėl fizinės ar protinės negalios negalintys saugiai naudotis prietaisu, turi būti prižiūrimi atsakingo už jų saugumą asmens. Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu.

- 1 ĮJ./IŠJ. JUNGIKLIS
- 2 SNAPELIS
- 3 VANDENS LYGIO INDIKATORIUS
- 4 DANGTIS
- 5 RANKENA
- 6 PAGRINDAS

#### SVARBU

- ✓ Prieš pradėdami pirmą kartą naudojantis prietaisu, atidžiai perskaitykite šias instrukcijas.
- ✓ Prieš jungiant virdulį būtina patikrinti, ar ant prietaiso nurodyta įtampa (ant pagrindo) atitinka elektros tinklo rodiklius. Jei ne, susisieki su savo pardavėju ir nepradėkite naudoti šio virdulio.
- ✓ Jei pažeistas šio prietaiso maitinimo laidas, jį gali pakeisti tik įgaliotasis aptarnavimo specialistas, nes reikalingi specialūs įrankiai ir (arba) dalys.
- ✓ Užvirus vandeniui, virdulys išsijungia automatiškai. Jūs galite išjungti virdulį rankiniu būdu vandeniui dar neužvirus įjungimo/ išjungimo jungikliu.
- ✓ Virduliui išsijungus automatiškai (arba išjungus jį rankiniu būdu) reikia laiko atvėsti. Po 15-20 sekundžių virdulį galima vėl įjungti.
- ✓ Virdulį nuo galimo pažeidimo, jungiant jį tuščią, saugo saugiklis. Jis atjungia virdulį nuo maitinimo tinklo, kai pernelyg įkaista kaitinimo elementas.
- ✓ Jei virdulys dėl vandens stygiaus perkaista, leiskite jam atvėsti (15 minučių) ir tik tada pilkite šaltą vandenį. Saugiklis atsistato automatiškai.
- ✓ Pastatykite prietaisą ant stabilaus ir plokščio paviršiaus. Užtikrinkite, kad virdulys neįkristų į vandenį.
- ✓ Niekuomet nenardinkite virdulio į vandenį. Neleiskite vandeniui pasiekti virdulio vidinių elektros komponentų.
- ✓ Neleiskite vaikams tampyti laido ar apversti virdulio.
- ✓ Prieš valant virdulį atjunkite jį nuo maitinimo tinklo. Virdulys turi būti visiškai atvėsęs.
- ✓ Virdulį galima valyti drėgna šluoste.
- ✓ Patį pirmą kartą šiuo virduliu išvirtą vandenį reikia išpilti. Tuomet prietaisas bus parengtas naudoti.
- ✓ Naudokite tik originalų pagrindą. Jei reikalingos atsarginės dalys, galima naudoti tik sertifikuotus komponentus.
- ✓ Naudojant išorinis virdulio paviršius gali įkaisti. Naudodamies virduliu, būkite atidūs.
- ✓ Nustatykite dangtį taip, kad garas būtų nukreiptas nuo rankenos.
- ✓ Verdant vandeniui nenuiminkite dangčio.

#### FIKSUOJAMAS DANGTIS

Dangtį galima užfiksuoti ir atleisti ant jo įrengta fiksavimo sistema. Prieš naudojantis virduliu užfiksuokite dangtį.

### KAIP NAUDOTI VIRDULĮ

#### Užpildymas

- ✓ Virdulį galima naudoti tik su originaliu pagrindu.
- ✓ Vandeniį pilkite į virdulį tik nuėmus jį nuo pagrindo.
- ✓ Norint pripilti vandens iki reikiamo lygio, reikia atleisti fiksavimo sistemą ir nuimti dangtį. Prieš pradėdami naudotis virduliu, uždėkite ir užfiksuokite dangtį.
- ✓ Į virdulį pilkite ne mažiau nei 0,5 litro vandens. Tai būtina siekiant apsaugoti virdulį nuo perkaitimo.
- ✓ Nepilkite į virdulį daugiau nei 1,7 litro vandens. Tai būtina, kad verdant vanduo nesitaškytų.

**PERSPĖJIMAS: jei virdulys bus perpiltas, gali taškytis verdantis vanduo.**

#### ĮJUNGIMAS

- ✓ Įjunkite pagrindo maitinimo laidą į elektros lizdą.
- ✓ Norint įjungti prietaisą, reikia paspausti įjungimo / išjungimo jungiklio viršutinę dalį. Įjungus prietaisą, ima šviesti jungiklio indikatorius.

#### IŠJUNGIMAS

- ✓ Užvirus vandeniui, virdulys išsijungia automatiškai.
- ✓ Jūs galite bet kuriuo metu nutraukti virimo procesą: tai atliekama paspaudžiant apatinę įjungimo/ išjungimo jungiklio dalį.
- ✓ Kai virdulys išsijungia, jungiklio indikatorius užgessta.

### VALYMAS

- ✓ Pirmiausia perskaitykite skyriuje „SVARBU“ pateikiamas instrukcijas.
- ✓ Sunkiau nuvalomoms dėmėms valyti naudokite švelnų muilą arba valiklį.
- ✓ Įprasti nešvarumai nuplaunami vandens srove.
- ✓ Venkite naudoti braižančias valymo priemones.

#### Filtro valymas

- ✓ Filtas įrengtas snapelyje.
- ✓ Išpilkite vandenį ir leiskite virduliui atvėsti.
- ✓ Pasukite virdulyje įrengtą filtrą, kad filtro spaustukai susilygiuotų su snapelio angomis.
- ✓ Išskalaukite filtrą šiltu vandeniu ir šepetėliu nuvalykite nešvarumus.
- ✓ Filtas montuojamas atvirkštine tvarka.

**DĖMESIO: valant virdulio negalima nardinti į vandenį.**

### NUO VIRŲ ŠALINIMAS

Siekiant optimalaus naudojimo, nuoviras rekomenduojama šalinti bent dukart per metus arba, esant reikalui, dažniau. Noredami išvalyti virdulio vidų, galite naudoti plastikiniams virduliams skirtą nuovirų šalinimo skystį, kurio išsigysite daugelyje prekybos centrų ar buities prekių parduotuvių. Galima pripilti vandens iš čiaupo iki pusės virdulio, tada įpilti 300 ml baltųjų vynuogių sulčių, pavirinti šį mišinį ir leisti pastovėti 30 sekundžių. Tada šis mišinys virinamas dar kartą ir vėl leidžiama pastovėti 30 sekundžių. Galiausiai pavirkite mišinį trečią kartą ir gerai išskalaukite virdulį. Kraštutiniais atvejais aprašytą procedūrą gali tekti pakartoti. Braižančių valiklių naudoti negalima, nes jie pažeis virdulį.



## “TeaforMe” tējkanna

AC 230-240V / 50 Hz / 2750-3000 W TF-996

### LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

### VISPĀRĒJS APRAKSTS

#### SVARĪGI

- ✓ Cilvēki (ieskaitot bērnus), kuri savu ierobežoto fizisko, sensoro vai mentālo spēju, kā arī pieredzes un zināšanu trūkuma dēļ nav spējīgi rīkoties ar ierīci neapdraudot sevi un citus, nedrīkst lietot šo ierīci. Tas var notikt tikai par šo cilvēku drošību atbildīgās personas uzraudzībā vai gadījumā, ja lietotājam iepriekš sniegta instrukcijas par drošu šīs ierīces lietošanu. Nekādā gadījumā neatļaujiet bērniem rotaļāties ar šo ierīci.

- 1 ON/OFF SLĒDZIS
- 2 SNĪPIS
- 3 ŪDENS LĪMEŅA INDIKATORS
- 4 VĀKS
- 5 ROKTURIS
- 6 PAMATNE

#### SVARĪGI

- ✓ Pirms ierīces lietošanas pirmo reizi uzmanīgi izlasiet šo instrukciju.
- ✓ Pirms pieslēgt ierīci strāvai, pārliedzieties, ka spriegums, kas norādīts uz ierīces pamatnes, atbilst spriegumam jūsu mājā. Pretējā gadījumā sazinieties ar jūsu dileri un nelietojiet tējkannu.
- ✓ Ja ierīces vads ir bojāts, to var nomainīt tikai autorizētā servisa aģents, tā kā remontam ir nepieciešami speciāli instrumenti un/vai rezerves daļas.
- ✓ Tējkanna automātiski izslēgsies, kad ūdens būs uzvārījies. Jūs varat izslēgt tējkannu automātiski – manuāli izslēdzot ar on/off slēdzi.
- ✓ Pēc tam, kad tējkanna būs automātiski izslēgusies (vai izslēgta manuāli) tai būs nepieciešams laiks atdzišanai. Pēc 15-20 sekundēm tējkannu varēs ieslēgt no jauna.
- ✓ Tējkanna ir nodrošināta pret bojājumiem, kas rastos, ja tā tiktu lietota ar nepietiekamu ūdens daudzumu – ierīce šajā gadījumā automātiski izslēgsies. Iemesls tam – sildelementa pārkaršana.
- ✓ Ja tējkanna izvārās sausa, ļaujiet tai atdzist 15 minūtes pirms uzpildīt ar aukstu ūdeni. Izslēšanās režīms tiks automātiski izslēgts.
- ✓ Novietojiet ierīci uz stabilas un plakanas virsmas. Pārliedzieties, ka ierīce nevar iekrist ūdenī.
- ✓ Nekad neiegremdējiet tējkannu ūdenī. Nepieļaujiet ūdens nokļūšanu tējkannas iekšpusē uz tās elektriskajām daļām.
- ✓ Neļaujiet bērniem raustīt tējkannas vadus vai apgāzt tējkannu.
- ✓ Pirms tējkannas tīrīšanas pārliedzieties, ka ierīce ir atvienota no elektriskā sprieguma un ir pilnībā atdzisusi.
- ✓ Tējkannu var tīrīt ar mitru drānu.
- ✓ Pirmo uzvārīto ūdeni no tējkannas vienkārši izlejiet. Tagad ierīce ir gatava lietošanai.
- ✓ Lietojiet tikai kopā ar ierīci iegādāto pamatni, bet ja nepieciešams to aizvietot, tad izmantojiet tikai apstiprinātus/ atbilstošus komponentus.
- ✓ Tējkannas ārpusē virsmas lietošanas laikā var uzkarst, lūdzu esiet uzmanīgi lietojot tējkannu.
- ✓ Vāku novietojiet tā, lai tvaiks tiktu novirzīts prom no roktura.
- ✓ Nenoņemiet vāku, kamēr ūdens vārās.

#### NOSLĒDZOŠAIS VĀKS

Vāks var tikt noslēgts un atslēgts ar vāka noslēgšanas sistēmas aktivizēšanu. Lietojot tējkannu vienmēr pārliedzieties, ka vāks ir noslēgts un atrodas vietā.

### KĀ LIETOT TĒJKANNU

#### Uzpildīšana

- ✓ Tējkannu var lietot tikai ar tai paredzēto pamatni.
- ✓ Pirms uzpildīšanas noņemiet tējkannu no pamatnes.
- ✓ Lai uzpildītu tējkannu, atslēdziet noslēgšanas sistēmu un atveriet uzpildes lūku, tad uzpildiet tējkannu līdz vēlamajam līmenim. Pirms tējkannas lietošanas atkal noslēdziet vāku.
- ✓ Neiepildiet mazāk kā 0,5 litrus ūdens. Tas ir nepieciešams, lai novērstu tējkannas izvārīšanos līdz pilnīgam ūdens zudumam.
- ✓ Neiepildiet vairāk kā 1,7 litrus ūdens. Iemesls tam – ūdens vārīšanās procesa laikā var izšļakstīties.

**BRĪDINĀJUMS – Ja tējkanna ir pārpildīta, var izšļakstīties vārošs ūdens.**

#### IESLĒGŠANA

- ✓ Pamatnes elektrības vadu pieslēdziet kontaktligzdai.
- ✓ Lai ieslēgtu ierīci, nospiediet ON uz tās ON/OFF slēdža. Indikatora gaisma uz slēdža apliecina, ka ierīce ir ieslēgta.

#### IZSLĒGŠANA

- ✓ Kad ūdens ir uzvārījies, tējkanna automātiski izslēgsies.
- ✓ Jūs varat jebkurā brīdī apturēt vārīšanās procesu nospiežot ON/OFF slēdzi.
- ✓ Kad tējkanna ir izslēgta, indikatora gaisma NEDEG.

#### TĪRĪŠANA

- ✓ Vispirms izlasiet instrukcijas sadaļā ar nosaukumu “SVARĪGI”.
- ✓ Traipu notīrīšanai izmantojiet maigas ziepes vai tīrīšanas līdzekli.
- ✓ Noskalojiet netīrumus zem tekoša ūdens.
- ✓ Nelietojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.

#### Filtra tīrīšana

- ✓ Filtrs atrodas tējkannas snipī.
- ✓ Iztukšojiet tējkannu un ļaujiet tai atdzist.
- ✓ Aizsniedziet filtru no tējkannas iekšpuses un pagrieziet, kamēr tas noklikšķ – filtra līnijas aptveres ir iepretim snipja atverēm tā iekšpusē.
- ✓ Noskalojiet filtru ar siltu ūdeni un nomazgājiet netīrumus.
- ✓ Filtra atpakaļ ievietošana ir atgriezenisks process tā izņemšanai.

**UZMANĪBU –Tīrīšanas laikā ierīci nedrīkst iegremdēt ūdenī.**

#### ATKAĻĶOŠANA

Optimālai lietošanai divreiz gadā vai biežāk, ja nepieciešams, tējkanna ir jāatkaļķo. Lai to paveiktu, sekojiet zemāk minētajiem norādījumiem. Lai iztīrītu jūsu tējkannas iekšpusi. Varat izmantot plastikas tējkannu atkaļķošanas līdzekli – pieejams lielākajā daļā lielveikalu un saimniecības preču veikalos. Vai iepildiet tējkannā krāna ūdeni līdz pusei un tad pievienojiet ūdenim 300 ml etiķa. Uzvāriet šo maisījumu un atļaujiet tam nostāvēties 30 sekundes. Tad atkal uzvāriet maisījumu un atkal ļaujiet stāvēt 30 sekundes. Tad uzvāriet trešo reizi un kārtīgi izskalojiet tējkannu. Šo procedūru var atkārtot īpašos gadījumos, kad tas ir nepieciešams. Nelietojiet abrazīvus tīrītājus, jo tie sabojās virsmu.



## “TeaForMe” чајник

AC 230-240V / 50 Hz / 2750-3000 W TF-996

### ПРИРАЧНИК ЗА УПОТРЕБА

### ОПШТ ОПИС

#### ВАЖНО

- ✓ Не допирајте ги жешките површини. Користете ги рачките и држачите. Хромираните површини може да бидат мошне жешки.

- 1 ПРЕКИНУВАЧ ЗА ВКЛУЧУВАЊЕ/ ИСКЛУЧУВАЊЕ
- 2 КЛУН
- 3 ИНДИКАТОР ЗА НИВОТО НА ВОДАТА
- 4 КАПАК
- 5 РАЧКА
- 6 ДНО

#### ВАЖНО

- ✓ Внимателно прочитајте ги овие упатства пред првата употреба на апаратот.
- ✓ Пред да го поврзете чајникот во електричната мрежа, проверете дали напоноот наведен на апаратот (на долната страна на подножјето) одговара на напоноот на електричната мрежа во вашиот дом. Ако не одговара, обаратете се на дистрибутерот и немојте да го користите чајникот.
- ✓ Ако напојниот кабел е оштетен, него мора да го смени исклучиво овластен сервисер, бидејќи за тоа се потребни специјални делови и/или алати.
- ✓ Чајникот автоматски ќе се исклучи штом ќе е зоврие водата. Чајникот можете рачно да го исклучите пред да зоврие водата со помош на прекинувачот on/off.
- ✓ По автоматското исклучување (или откако рачно ќе се исклучи), на чајникот ќе му биде потребно извесно време за да се излади. По 15-20 секунди чајникот пак може да се вклучи.
- ✓ Чајникот има заштита против оштетување при работа со недоволно количество вода преку безбедносен прекинувач. Тој го прекинува напојувањето кога греачите ќе се прегреат.
- ✓ Ако чајникот остане сосема празен при работата, оставете го 15 минути за да се олади пред повторно да го наполните со студена вода. Безбедносниот прекинувач автоматски ќе се деактивира.
- ✓ Апаратот поставувајте го на стабилна и рамна хоризонтална површина. Чајникот не смее да падне во вода.
- ✓ Никогаш не го потопувајте чајникот во вода. Водата не смее да навлезе во електричните делови во внатрешноста на чајникот.
- ✓ Не дозволувајте децата да го превртуваат чајникот, како и да го влечат за напојниот кабел.
- ✓ Пред чистењето, проверете дали чајникот е исклучен од електричната мрежа и дали целосно е изладен.
- ✓ Чајникот може да се чисти со влажна крпа.
- ✓ Првата вода која ќе зоврие во чајникот треба да се истури. Потоа, апаратот е подготвен за употреба
- ✓ Со овој производ исклучиво треба да се користи основата која се добива со него. Ако треба да се замени, може да се употребуваат исклучиво одобрени компоненти.
- ✓ Надворешната површина на чајникот се вжештува за време на употребата. Обрнете внимание на ова кога го употребувате чајникот.
- ✓ Капакот поставете го така да пареата е насочена во спротивна насока од рачката.
- ✓ Не го отстранувајте капакот додека врие водата.

#### КАПАК ШТО СЕ ЗАКЛУЧУВА

Капакот може да се заклучи и отклучи со активирање на соодветниот механизам кој се наоѓа на него. При употребата на чајникот, секогаш проверете дали капакот е заклучен на неговото место.

### КАКО СЕ УПОТРЕБУВА ЧАЈНИКОТ

#### Полнење

- ✓ Чајникот треба да се користи исклучиво со приложената основа.
- ✓ Пред полнењето, отстранете го чајникот од подножјето.
- ✓ За да го наполните чајникот, отклучете го механизмот, подигнете го капакот за да го откриете приклучокот за полнење и наполнете го чајникот до саканото ниво. Пред да го вклучите чајникот, затворете го и заклучете го капакот.
- ✓ Немојте да го полните со помалку од 0,5 литри вода. Ова се прави за да се спречи чајникот целосно да се исуши.
- ✓ Немојте да го полните чајникот со повеќе од 1,7 литри вода. Ова се прави за да нема прскање на водата од чајникот за време на вриењето.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ –Ако чајникот се преполни, може да почне да исфрлува врела вода.**

#### ВКЛУЧУВАЊЕ

- ✓ Вклучете го кабелот за напојување од основата на чајникот во приклучокот на електричната мрежа.
- ✓ За да го вклучите чајникот, притиснете го горниот дел од прекинувачот ON/OFF. Кога апаратот ќе се вклучи, светлото на индикаторот рот ќе засвети.

#### ИСКЛУЧУВАЊЕ

- ✓ Кога водата ќе зоврие, чајникот автоматски се исклучува.
- ✓ Греењето на водата можете да го прекинете во секој момент со притискање на долниот дел на прекинувачот ON/OFF.
- ✓ Кога чајникот не работи, индикаторското светло не свети

#### ЧИСТЕЊЕ

- ✓ Прво прочитајте ги инструкциите во делот насловен “ВАЖНО”.
- ✓ За отстранување на отпорни дамки употребете благ сапун или детергент.
- ✓ Исплакнете со проточна вода за да ги отстраните нечистотиите.
- ✓ Одбегнувајте употреба на абразивни средства за чистење.

#### Чистење на филтерот

- ✓ Филтерот се наоѓа во внатрешноста на клунот.
- ✓ Испразнете го чајникот и оставете го да се олади.
- ✓ Посегнете во чајникот и завртете го филтерот така да закачите на филтерот се израмнат со отворите во внатрешноста на клунот.
- ✓ Исплакнете го филтерот со топла вода и отстранете ги нечистотиите со помош на четка.
- ✓ Поставувањето на филтерот се врши на обратен начин од отстранувањето.

**ВНИМАНИЕ –Апаратот не смее да се потопува во вода заради чистење.**

#### ОТСТРАНУВАЊЕ НА БИГОР

За оптимална употреба, чајникот треба да се чисти од бигор барем двапати годишно, па и почесто, доколку е потребно. Ова се прави според долунаведената постапка. За да ја исчистите внатрешноста на чајникот. Употребете шише со раствор за отстранување на бигор – може да се најде во најголемиот број супермаркети. Исто така, можете да го наполните чајникот до половина со вода од чешма. Додадете 300мл алкохолан оцет во водата. Зовријте ја смесата и оставете ја да отстои 30 секунди. Повторно зовријте ја смесата и оставете ја да отстои уште 30 секунди. Зовријте ја смесата по трет пат и добро исплакнете го чајникот. Во тешки случаи, оваа постапка може да се повтори. Не смеат да се користат абразивни средства, бидејќи ја оштетуваат површината.





## “TeaforMe” czajnik

AC 230-240V / 50 Hz / 2750-3000 W TF-996

### INSTRUKCJA OBSŁUGI

#### WAŻNE

- Osoby (także dzieci), które nie są w stanie korzystać z urządzenia w sposób spełniający podstawowe zasady bezpieczeństwa, ze względu na ułomność fizyczną, mentalną lub spowodowaną wiekiem oraz osoby nie posiadające wiedzy na temat sposobu użytkowania urządzenia, powinny zawsze korzystać z tostera pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub jeśli zostały uprzednio odpowiednio poinstruowane. Nie należy dopuścić do sytuacji, by dzieci bawiły się urządzeniem.

### INFORMACJE OGÓLNE

- PRZEŁĄCZNIK ON/OFF
- WLEW/WYLEW WODY
- WSKAŹNIK POZIOMU WODY
- POKRYWA
- UCHWYT
- PODSTAWA

### WAŻNE

- Przed użyciem czajnika po raz pierwszy przeczytaj dokładnie instrukcję.
- Przed podłączeniem czajnika sprawdź, czy napięcie prądu (dane zamieszczone na spodniej stronie podstawy) wymagane dla czajnika jest zgodne z napięciem głównym w Twoim domu. Jeśli wartości te nie zgadzają się skontaktuj się ze swoim przedstawicielem i nie korzystaj z czajnika.
- Gdy główny przewód urządzenia jest uszkodzony, należy zgłosić się do autoryzowanego punktu serwisowego Zepter, gdyż naprawa może wymagać korzystania ze specjalistycznych narzędzi/części.
- Czajnik wyłączy się automatycznie, gdy woda zagotuje się. Czajnik można wyłączyć przed zagotowaniem się wody za pomocą przełącznika on/off.
- Gdy czajnik wyłączy się automatycznie (lub zostanie wyłączony za pomocą przełącznika) musi minąć chwilę czasu zanim wystygnie. Po upływie 15-20 sekund, czajnik może być ponownie włączony.
- Czajnik posiada zabezpieczenie przed uszkodzeniem – (wyłącza się automatycznie), spowodowanym niewystarczającym poziomem wody. W chwili, gdy elementy grzewcze osiągną zbyt wysoką temperaturę, odcięty zostaje dopływ prądu.
- W przypadku, gdy czajnik wyłączy się automatycznie z powodu braku wody, należy odczekać 15 minut, po czym napełnić czajnik zimną wodą. Zabezpieczenie zostanie ustawione automatycznie.
- Należy umieścić czajnik na stabilnej płaskiej powierzchni. Upewnij się, że czajnik nie wpadnie do wody.
- Nigdy nie zanurzaj czajnika w wodzie, nie dopuść, by woda dostała się do elektrycznych części czajnika. Nie dopuść, by dzieci bawiły się przewodem lub mogły przewrócić czajnik.
- Zanim zaczniesz myć czajnik upewnij się, że jest on odłączony od źródła prądu oraz że nie jest jeszcze gorący.
- Czajnik można czyścić za pomocą wilgotnej szmatki.
- Wodę zagotowaną w czajniku po raz pierwszy należy wylać. Po kolejnym napełnieniu czajnik jest gotowy do użycia.
- Stosuj wyłącznie podstawę, która jest oryginalną częścią zestawu. Gdy niezbędna jest wymiana podstawki należy zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego.
- Zewnętrzna część obudowy czajnika może nagrzewać się podczas gotowania. Należy zachować ostrożność podczas korzystania z urządzenia.
- Prawidłowo umieszczona pokrywa sprawia, że wydobywająca się z czajnika para wodna nie ogrzewa uchwytu.
- Gdy woda gotuje się nie należy zdejmować pokrywy.

### ZAMYKANIE POKRYWY

Pokrywa może być zamykana i otwierana za pomocą systemu znajdującego się w pokrywie. Przed użyciem czajnika zawsze należy sprawdzić, czy pokrywa jest prawidłowo zamknięta.

### OBSŁUGA CZAJNIKA

#### Napełnianie

- Czajnik może być używany wyłącznie z podstawą z kompletem.
- W chwili napełniania wodą czajnik nie powinien stać na podstawie.
- Aby napełnić czajnik należy ustawić system zamykający pokrywę w pozycji otwartej oraz unieść, w sposób umożliwiający napełnienie czajnika wodą do pożądanego poziomu. Przed włączeniem czajnika należy zamknąć i umieścić pokrywę we właściwej pozycji.
- Minimalna ilość wody w czajniku powinna wynosić 0.5 litra. Wymóg minimalnej ilości zabezpiecza czajnik przed przegrzaniem się.
- Maksymalna ilość wody w czajniku nie może przekroczyć 1.7 litra. W przeciwnym razie woda może wylać się podczas gotowania.

**UWAGA! – Gdy czajnik jest przepelniony, gotująca się woda może wylewać się.**

#### WŁĄCZANIE

- Podłączyć wtyczkę kabla zasilającego do źródła prądu.
- Aby włączyć urządzenie należy przycisnąć przycisk ON/OFF. Lampka kontrolna w przycisku zapali się, gdy urządzenie zostanie włączone.

#### WYŁĄCZANIE

- Gdy woda zagotuje się czajnik wyłączy się automatycznie.
- Proces gotowania wody można przerwać w dowolnym momencie, naciskając przycisk ON/OFF.
- Gdy czajnik jest wyłączony lampka kontrolna jest zgaszona.

### CZYSZCZENIE

- Należy zapoznać się z zaleceniami zamieszczonymi w części zatytułowanej “WAŻNE”.
- Aby usunąć uporczywe plamy, należy użyć łagodnego mydła lub detergentu.
- Aby usunąć zanieczyszczenia należy opłukać czajnik pod bieżącą wodą.
- Należy unikać środków zawierających substancje mogące rysować powierzchnię.

#### Czyszczenie filtra

- Filtr znajduje się wewnątrz przy wlewie/wylewie wody czajnika.
- Opróżnij czajnik i pozwól, by ostygł.
- Obróć filtr tak, by zaczepy ustawiły się w pozycji umożliwiającej wyjęcie filtra.
- Oplucz filtr pod ciepłą wodą oraz oczyść z zanieczyszczeń.
- Filtr należy włożyć postępując w sposób odwrotny niż w przypadku jego wyjmowania.

**UWAGA! – Czajnika nie wolno zanurzać w wodzie.**

### USUWANIE OSADU Z KAMIENIA

Osad z kamienia należy usuwać z czajnika przynajmniej 2 razy w roku oraz częściej, gdy jest to niezbędne. Aby usunąć kamień należy postępować zgodnie z poniższą instrukcją. Oczyścić wnętrze czajnika. W celu usunięcia osadu z kamienia można stosować środki przeznaczone do oczyszczania elektrycznych czajników plastikowych dostępne w supermarketach lub napełnić czajnik do połowy wodą z kranu, dodać 300 ml octu spirytusowego. Tak przygotowaną mieszanekę należy zagotować oraz odstawić na 30 sekund. Następnie należy ponownie zagotować mieszanekę i odstawić na kolejne 30 sekund, po czym po raz trzeci zagotować mieszanekę. Po zagotowaniu należy wypłukać dokładnie czajnik. W niektórych przypadkach czynności te należy powtórzyć, by usunąć kamień. Nie należy stosować środków mogących rysować powierzchnię, gdyż mogą uszkodzić obudowę i wnętrze.







## Ibric electric "TeaForMe"

AC 230-240V / 50 Hz / 2750-3000 W

TF-996

### MANUAL DE INSTRUȚIUNI

#### IMPORTANT

- ✓ Persoanele (inclusiv copiii) care nu pot folosi în siguranță aparatul din cauza incapacității lor fizice, senzoriale sau mentale ori a lipsei de experiență sau cunoștințe, nu trebuie să folosească aparatul decât sub supravegherea unei persoane responsabile pentru siguranța lor sau dacă au primit înainte instrucțiuni privind utilizarea în siguranță a aparatului. Supravegherea atentă este necesară pentru a preîntâmpina folosirea aparatului ca jucărie de către copii.

### DESCRIERE GENERALĂ

- 1 ON/OFF (PORNIRE/OPRIRE)
- 2 GÂTUL IBRICULUI
- 3 INDICATOR NIVEL APĂ
- 4 CAPAC
- 5 MÂNER
- 6 BAZĂ

### IMPORTANT

- ✓ Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a folosi ibricul pentru prima dată.
- ✓ Înainte să conectați ibricul, verificați ca voltajul indicat pe aparat (sub bază) să corespundă voltajului din casa Dvs. Dacă nu corespund, contactați furnizorul și nu folosiți aparatul.
- ✓ Dacă firul principal al aparatului este deteriorat, acesta trebuie înlocuit numai la un service autorizat, întrucât este nevoie de instrumente și/sau componente speciale.
- ✓ Când apa începe să fiarbă, ibricul electric se deconectează automat. Puteți opri manual ibricul, înainte să fiarbă, apăsând butonul on/off.
- ✓ După ce ibricul s-a oprit automat (sau a fost deconectat manual) va fi nevoie de câteva secunde pentru a se răci. După 15-20 sec. ibricul poate fi din nou pornit.
- ✓ Ibricul este protejat împotriva distrugerii datorită modului de operare când apa este insuficientă, prin funcția întreruperii de siguranță. Această funcție întrerupe furnizarea de energie electrică când încălzitorul devine prea fierbinte.
- ✓ În cazul în care ibricul nu mai are apă în timpul funcționării, lăsați-l 15 min. să se răcească înainte de a-l reumple cu apă rece. Funcția întrerupere de siguranță se va reseta automat.
- ✓ Așezați ibricul pe o suprafață plată, stabilă. Asigurați-vă că ibricul nu cade în apă.
- ✓ Nu introduceți niciodată ibricul în apă. Nu lăsați apa să pătrundă în interiorul ibricului, la componentele electrice.
- ✓ Nu lăsați copiii să tragă de firul principal sau să lovească ibricul.
- ✓ Înainte de a curăța ibricul, asigurați-vă că acesta este deconectat de la sursa de curent și că s-a răcit în întregime.
- ✓ Ibricul poate fi curățat cu o lavetă umedă.
- ✓ Aruncați apa pe care ați fiert-o prima dată în ibric. Apoi, aparatul poate fi folosit.
- ✓ Nu folosiți altă bază, decât cea cu care este prevăzut aparatul. Dacă este nevoie de înlocuire folosiți numai componente corespunzătoare.
- ✓ Partea exterioară a ibricului se poate încălzi în timpul folosirii. Aveți grijă când folosiți ibricul.
- ✓ Poziționați capacul astfel încât aburul să nu fie direcționat spre mâner.
- ✓ Nu îndepărtați capacul în timp ce apa fierbe.

### BLOCAREA CAPACULUI

Capacul poate fi blocat sau deblocat activând sistemul de blocare de pe capac. Când folosiți ibricul, asigurați-vă că întotdeauna capacul este blocat.

### FOLOSIREA IBRICULUI

#### Umplerea

- ✓ Ibricul se folosește numai cu suportul cu care este prevăzut.
- ✓ Înainte de umplere, îndepărtați ibricul de pe bază.
- ✓ Pentru a umple ibricul, activați sistemul de blocare în poziția de deblocare și ridicați-l pentru a-l umple. Reașezați-l și blocați capacul înainte de folosire.
- ✓ Cantitatea minimă de apă este 0,5 l. Este o măsură de siguranță pentru a împiedica secarea lichidului din ibric.
- ✓ Nu umpleți ibricul cu mai mult de 1,7 l de apă. Motivul este ca apa să nu dea în clocot în timpul procesului de fierbere.

**AVERTISMENT – Dacă ibricul este umplut peste limita maximă, apa care fierbe poate da pe dinafară.**

### PORNIREA APARATULUI

- ✓ Introduceți firul de alimentare din unitatea de bază în priză.
- ✓ Pentru a porni aparatul, apăsați butonul ON/OFF. Indicatorul luminos de pe buton se va aprinde când unitatea este pornită.

### OPRIREA APARATULUI

- ✓ Când apa începe să fiarbă, aparatul se deconectează automat.
- ✓ Puteți opri oricând procesul de fierbere apăsând butonul ON/OFF.
- ✓ Când ibricul este oprit, indicatorul luminos este stins (OFF)

### CURĂȚAREA

- ✓ Întâi, citiți instrucțiunile din secțiunea „IMPORTANT”.
- ✓ Pentru a elimina petele persistente folosiți un săpun sau detergent neagresiv.
- ✓ Clătiți sub jetul de apă pentru a elimina orice impuritate.
- ✓ Evitați folosirea agenților de curățare abrazivi.

#### Curățarea filtrului

- ✓ Filtrul este situat în interiorul vasului.
- ✓ Goliți ceainicul și lăsați-l să se răcească.
- ✓ Introduceți mâna în ibric și rotiți filtrul astfel încât clamele de pe filtru să se alinieze la orificiile din interiorul vasului.
- ✓ Clătiți filtrul cu apă caldă și îndepărtați orice impuritate.
- ✓ Remontarea filtrului se face prin reversul montării.

**ATENȚIE – Nu introduceți aparatul în apă pentru a-l curăța.**

### ELIMINAREA DEPUNERILOR DE CALCAR

Pentru folosirea optimă a aparatului, îndepărtați depunerile de calciu din ibric cel puțin de 2 ori pe an sau mai des dacă este nevoie. Pentru a face acest lucru, urmați procedura de mai jos. Curățarea părții interioare a ibricului: Fie folosiți soluție specială de eliminare a calcarului pentru ibrice – disponibilă în supermarket sau în magazinele pentru electrocasnice, fie umpleți ibricul cu apă de la robinet. Adăugați în apă 300 ml de oțet alb. Fierbeți acest amestec și lăsați-l 30 sec. Fierbeți-l din nou și mai lăsați-l încă 30 sec. Fierbeți amestecul a treia oară, apoi clătiți bine ibricul. Această procedură poate fi repetată în cazuri extreme. Nu trebuie folosite soluții abrazive pentru că deteriorează lacul.





## Чайник "TeaForMe"

AC 230-240V / 50 Hz / 2750-3000 W TF-996

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

#### ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- ✓ Данный прибор не предназначен для использования людьми с ограниченными физическими и умственными способностями до тех пор, пока они не получат достаточный опыт и инструкции относительно применения прибора от лица, ответственного за их безопасность, или не будут находиться под его наблюдением. Чтобы дети не играли с прибором, не оставляйте их без присмотра.

### ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- ✓ Внимательно прочтите инструкцию перед использованием прибора в первый раз.
  - ✓ Перед включением чайника проверьте, совпадает ли напряжение, указанное на чайнике (под основанием), с напряжением сети в вашем доме. Если это не так, свяжитесь с вашим торговым представителем и не используйте чайник.
  - ✓ Если сетевой шнур прибора поврежден, он должен быть заменен только в авторизованном сервисном центре, поскольку потребуются специальные инструменты и/или части.
  - ✓ Чайник автоматически выключается после закипания воды. Вы можете выключить чайник до закипания, используя переключатель вкл/выкл.
  - ✓ После того, как чайник автоматически выключился (или был выключен вручную) потребуется некоторое время, чтобы он остыл. Через 15-20 секунд чайник может быть снова включен.
  - ✓ Чайник имеет предохранитель, обеспечивающий защиту от повреждений, возникающих в результате работы при недостаточном количестве воды. Предохранитель отключает прибор от источника энергии, когда нагревательный элемент перегревается.
  - ✓ Если чайник был включен без воды, он должен остыть в течение 15 минут перед заполнением холодной водой.
- Предохранитель автоматически переустановится.
  - ✓ Устанавливайте прибор на устойчивой плоской поверхности. Убедитесь, что чайник не упадет в воду.
  - ✓ Никогда не погружайте чайник в воду. Следите, чтобы вода не попала на электрические части внутри чайника.
  - ✓ Следите за тем, чтобы дети не могли дотянуться до сетевого шнура и опрокинуть чайник.
  - ✓ Перед чисткой отключите его от источника питания и убедитесь, что он остыл.
  - ✓ Чайник можно чистить влажной тканью.
  - ✓ Вылейте первую порцию воды, вскипяченную этим чайником. Далее прибор готов к использованию.
  - ✓ Используйте только поставляемую с данным прибором основу для чайника. Если потребуется ее ремонт, то должны использоваться только оригинальные запасные части.
  - ✓ Внешняя поверхность чайника может нагреваться во время использования. Пожалуйста, учитывайте это при использовании прибора.
  - ✓ Устанавливайте крышку таким образом, чтобы пар выходил не в сторону ручки.
  - ✓ Не открывайте крышку во время кипения воды.

### ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

- 1 ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ВКЛ/ВЫКЛ
- 2 НОСИК
- 3 УКАЗАТЕЛЬ УРОВНЯ ВОДЫ
- 4 КРЫШКА
- 5 РУЧКА
- 6 ОСНОВАНИЕ

### ФИКСАЦИЯ КРЫШКИ

Крышка закрывается и открывается при помощи системы фиксации, установленной в ней. Перед использованием чайника удостоверьтесь, что крышка зафиксирована.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЧАЙНИКА

### Наполнение

- ✓ Чайник должен использоваться только с оригинальным основанием.
- ✓ Снимите чайник с основания перед наполнением водой.
- ✓ Для того чтобы наполнить чайник водой, откройте крышку и наполните его до желаемого уровня. Установите и зафиксируйте крышку перед включением чайника.
- ✓ Воды должно быть не менее 0,5 литра. Это предотвращает ее выкипание.
- ✓ Воды не должно быть более 1,7 литра. Это предотвращает разбрызгивание жидкости во время кипения.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: если чайник переполнен, то при кипении вода может вылиться.**

### ВКЛЮЧЕНИЕ

- ✓ Вставьте шнур электропитания в гнездо сетевого источника электропитания.
- ✓ Для включения чайника нажмите верхнюю часть переключателя вкл/выкл. При включении прибора в переключателе загорается индикатор.

### ВЫКЛЮЧЕНИЕ

- ✓ Чайник автоматически выключается после закипания воды.
- ✓ Вы можете остановить процесс кипения в любое время, используя переключатель вкл/выкл.
- ✓ При выключении прибора индикатор в переключателе гаснет.

## ЧИСТКА

- ✓ Сначала ознакомьтесь с информацией в главе «ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ».
- ✓ Для удаления пятен применяйте мягкое мыло или моющее средство.
- ✓ Для удаления загрязнений промойте чайник под краном.
- ✓ Избегайте применения абразивных чистящих средств.

### Чистка фильтра

- ✓ Фильтр расположен в носике чайника.
- ✓ Вылейте из чайника воду и дайте ему остыть.
- ✓ Изнутри чайника согните фильтр таким образом, чтобы зажимы на фильтре располагались на одной линии с отверстиями внутри носика.
- ✓ Промойте фильтр теплой водой и удалите щеткой все загрязнения.
- ✓ Для установки фильтра произведите те же действия в обратном порядке.

**ВНИМАНИЕ: не следует погружать чайник в воду для чистки.**

## УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

Для оптимального использования прибора удаляйте накипь минимум два раза в год или чаще в случае необходимости. Для этого используйте один из приведенных далее способов. Первый способ. Используйте средство для удаления накипи внутри пластиковых чайников, продающееся в супермаркетах. Второй способ. Наполните половину чайника водопроводной водой. Добавьте в воду 300 мл белого уксуса. Доведите эту смесь до кипения и оставьте на 30 секунд. Снова доведите до кипения и оставьте на 30 секунд. В третий раз доведите до кипения, вылейте жидкость и хорошо промойте чайник. Данная процедура проводится по мере необходимости. Не используйте абразивные чистящие средства, поскольку они могут повредить внутреннюю поверхность чайника.



## “TeaforMe” čajnik

AC 230-240V / 50 Hz / 2750-3000 W

TF-996

### NAVODILA ZA UPORABO

### SPLOŠEN OPIS

#### VAŽNO

- ✓ Ta naprava ni namenjena otrokom, kakor tudi ne osebam z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi in duševnimi sposobnostmi ter osebam z malo izkušnjami in znanja, razen če je ne uporabljajo pod nadzorom osebe odgovorne za njihovo varnost. Otroke morate nadzirati, da se z napravo ne bodo igrali.

- 1 STIKALO VKLOP/IZKLOP (ON/OFF)
- 2 ODOČNI NOS
- 3 INDIKATOR NIVOJA VODE
- 4 POKROVKA
- 5 ROČAJ
- 6 PODSTAVEK

#### VAŽNO

- ✓ Pred prvo uporabo aparata skrbno preberite ta navodila.
- ✓ Pred priključitvijo čajnika preverite ali napetost, navedena na aparatu (pod podstavkom), odgovarja napajalni napetosti v vašem domu. Če temu ni tako, se obrnite na vašega prodajalca in ne uporabljajte čajnika.
- ✓ Če je napajalni kabel poškodovan, ga lahko zamenja samo pooblaščen serviser.
- ✓ Čajnik se bo avtomatsko izklopil, ko voda zavre. Čajnik lahko pred vretjem ročno izklopite z uporabo stikala za vklop/izklop.
- ✓ Potem ko je čajnik avtomatsko izključen (ali ste ga izklopili ročno), bo potreboval nekaj časa za hlajenje. Po 15-20 sekundah lahko čajnik ponovno vklopite.
- ✓ Čajnik je zaščiten proti poškodbam zaradi uporabe z nezadostno količino vode s pomočjo varne prekinitve. Ta prekine napajanje, ko grelni elementi postanejo prevroči.
- ✓ Če čajnik slučajno obratuje suh, ga pred ponovno napolnitvijo 15 minut ohlajajte s hladno vodo. Varna prekinitev bo aparat avtomatsko resetirala.
- ✓ Namestite aparat na stabilno ravno površino. Zagotovite, da čajnik ne more pasti v vodo.
- ✓ Čajnika nikoli ne potaplajte v vodo. Ne dovolite, da bi voda prodrla do električnih delov znotraj čajnika.
- ✓ Preprečite otrokom, da bi vlekli napajalni kabel ali tolkli po čajniku.
- ✓ Pred čiščenjem čajnika se prepričajte, da je čajnik ločen od napajanja električne energije in da se je popolnoma ohladil.
- ✓ Čajnik lahko čistite z vlažno krpo.
- ✓ Pred prvo uporabo, najprej izlijte stran prvo količino vode, ki je zavrela v čajniku. Aparat je nato pripravljen za uporabo.
- ✓ Uporabljajte samo podstavek, dostavljen s tem izdelkom, če je potrebna zamenjava, se lahko uporabijo samo originalne komponente.
- ✓ Zunanja površina čajnika se lahko med uporabo segreje, prosimo pazite na to med uporabo čajnika.
- ✓ Namestite pokrovko tako, da je para usmerjena v stran od ročaja.
- ✓ Ne odstranjujte pokrovke medtem, ko voda vre.

#### ZAPIRANJE POKROVKE

Pokrovka se lahko zapira in odpira z aktiviranjem zapiralnega sistema na pokrovki. Ko uporabljate čajnik, se vedno prepričajte, da je pokrovka zaprta.

### KAKO UPORABLJATI ČAJNIK

#### Polnjenje

- ✓ Čajnik se uporablja samo z dostavljenim stojalom.
- ✓ Pred polnjenjem odstranite čajnik s podstavka.
- ✓ Da bi napolnili čajnik, premaknite zapiralni sistem v odprt položaj in ga dvignite, da bi odprli polnilno odprtino, napolnite do zelenega nivoja. Pred uporabo čajnika ponovno namestite in zaprite pokrovko.
- ✓ Ne polnite manj kot 0.5 litra vode, da preprečite suho obratovanje.
- ✓ Ne polnite več kot 1.7 litra vode, da voda med procesom vrenja ne brizga iz čajnika.

**OPOZORILO – Če je čajnik prepoln, lahko vrela voda brizgne iz njega.**

#### VKLOP

- ✓ Priključite napajalni kabel iz podstavka v napajalno vtičnico.
- ✓ Da bi vklopili aparat, pritisnite vrh stikala za vklop/izklop (ON/OFF). Ko je enota vklopljena, zasveti signalna lučka v stikalu.

#### IZKLOP

- ✓ Ko voda zavre, se čajnik sam avtomatsko izklopi.
- ✓ V vsakem trenutku lahko prekinete proces s pritiskom na dno stikala za vklop/izklop (ON/OFF).
- ✓ Če je grelec za vodo izključen signalna lučka ne sveti.

#### ČIŠČENJE

- ✓ Najprej preberite navodila v poglavju z naslovom “VAŽNO”.
- ✓ Da bi odstranili problematične madeže, uporabljajte blago milo ali detergent.
- ✓ Za odstranjevanje nečistoč splaknite pod tekočo vodo.
- ✓ Izogibajte se uporabi abrazivnih čistilnih sredstev.

#### Čiščenje filtra

- ✓ Filter se nahaja znotraj odtočnega nosu.
- ✓ Izpraznite čajnik in ga pustite, da se ohladi.
- ✓ Sezite v notranjost čajnika in zavrtite filter tako, da so zaponke na filtru v isti liniji kot luknje znotraj odtočnega nosu.
- ✓ Splaknite filter pod toplo vodo in odstranite s krtačo vse nečistoče.
- ✓ Ponovno nameščanje je obratno od odstranjevanja.

**POZOR – Aparat se za namene čiščenja ne sme potapljati v vodo.**

#### ODSTRANJEVANJE KOTLOVCA

Za optimalno uporabo najmanj dvakrat ali večkrat letno odstranite kotlovec. Da bi to storili, sledite spodnjemu postopku. Da bi očistili notranjost vašega čajnika. Uporabljate lahko bodisi vodo filtrirano s pomočjo plastičnega vrča-na razpolago v večini supermarketov z opremo za gospodinjstvo, ali čajnik pa do polovice napolnite z vodo iz vodovoda. V vodo dodajte 300ml belega vinskega kisa. Zavrite to mešanico in jo pustite stati 30 sekund. Ponovno zavrite mešanico in jo pustite stati nadaljnjih 30 sekund. Še tretjič zavrite mešanico, nato dobro splaknite čajnik. V ekstremnih primerih se lahko zgodi, da je potrebno ponavljanje postopka. Ne smemo uporabljati abrazivnih čistil, ker lahko poškodujejo gornji sloj površine čajnika.





## Električni bokal "TeaForMe" AC 230-240V / 50 Hz / 2750-3000 W TF-996

### UPUTSTVO ZA UPOTREBU

#### VAŽNE NAPOMENE

- osobe (uključujući decu) koje nisu sposobne da koriste ovaj aparat na bezbedan način, s obzirom na smanjene fizičke, senzorne ili mentalne sposobnosti ili zato što nemaju dovoljno iskustva ili znanja, mogu ga koristiti samo pod nadzorom osobe koja je odgovorna za njihovu bezbednost ili ukoliko su prethodno dobili uputstva o bezbednoj upotrebi aparata; neophodan je striktan nadzor dece, da ne bi koristila aparat kao igračku

### OPŠTI OPIS

- PREKIDAČ ZA UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE
- OTVOR ZA ODLIVANJE TEČNOSTI
- INDIKATOR NIVOVA VODE
- POKLOPAC
- RUČKA
- POSTOLJE

### VAŽNE NAPOMENE

- Pažljivo pročitajte uputstvo pre prve upotrebe aparata.
- Pre uključivanja električnog bokala, proverite da li napon naznačen sa donje strane postolja aparata odgovara naponu strujne mreže u vašem domaćinstvu. Ako to nije slučaj, kontaktirajte sa svojim prodavcem i nemojte koristiti električni bokal.
- Ako je električni kabl oštećen, može ga zameniti samo ovlašćeni serviser, s obzirom da je potreban specijalni alat i/ili delovi.
- Kada voda proključa, električni bokal se automatski isključuje. El. bokal možete isključiti ručno pre nego što voda proključa, pritiskom na dugme za uključivanje/isključivanje.
- Kada se el. bokal automatski isključio (ili kada je isključen ručno), potrebno je određeno vreme da se ohladi. Posle 15-20 sekundi ponovo možete uključiti el. bokal.
- Električni bokal je zaštićen sigurnosnim automatskim prekidačem da ne bi došlo do oštećenja ukoliko se u njemu nalazi nedovoljna količina vode. On isključuje struju kada se grejač previše zagreje.
- Ako u toku rada el. bokal ostane bez vode, ostavite da se ohladi 15 minuta i zatim ga ponovo napunite hladnom vodom. Sigurnosni prekidač se automatski resetuje.
- Postavite aparat na stabilnu, ravnu površinu. Pazite da el. bokal ne padne u vodu.
- Nemojte el. bokal potapati u vodu. Voda ne sme da uđe u električne delove bokala.
- Pazite da deca ne povuku električni kabl ili prevrnu bokal.
- Pre čišćenja, el. bokal treba da bude isključen iz utičnice i potpuno ohlađen.
- Električni bokal možete očistiti vlažnom krpom.
- Kada prvi put koristite el. bokal, odlijte prvu količinu vode koju ste ugrejali. Aparat je sada spreman za upotrebu.
- Koristite isključivo postolje koje ste dobili uz ovaj aparat. Ukoliko je potrebna zamena, treba da koristite samo delove koji su odobreni.
- Spoljna površina el. bokala može se zagrejati tokom upotrebe, zato pazite dok koristite bokal.
- Poklopac postavite tako da paru usmerava na suprotnu stranu od ručke.
- Nemojte skidati poklopac dok voda ključa.

### POKLOPAC

Poklopac se može zatvoriti i otvoriti aktiviranjem sigurnosnog sistema koji se nalazi na poklopcu. Kada koristite el. bokal, pazite da poklopac bude dobro zatvoren.

### KAKO SE KORISTI BOKAL?

#### Punjenje

- Električni bokal se može koristiti samo sa postoljem.
- Podignite bokal sa postolja pre sipanja vode.
- Da biste napunili bokal, sistem zatvaranja prebacite u poziciju za otvaranje, zatim podignite poklopac i sipajte vodu do željenog nivoa. Zatvorite poklopac pre upotrebe aparata.
- Nemojte sipati manje od 0,5 litara vode. Time ćete sprečiti da bokal ostane bez vode.
- Nemojte sipati više od 1,7 litara vode. Time ćete sprečiti da voda iskipi.

**UPOZORENJE: Ako prepunite aparat, voda može iskipeti.**

### UKLJUČIVANJE

- Uključite električni kabl u utičnicu.
- Uključite aparat pritiskom na gornji deo prekidača ON/OFF - lampica indikatora će se upaliti kada uključimo aparat.

### ISKLJUČIVANJE

- Kada voda proključa, bokal se automatski isključuje.
- Proces kuvanja možete zaustaviti u svakom trenutku pritiskom na donji deo prekidača ON/OFF.
- Kada je grejač isključen i lampica indikatora je ugašena.

### ČIŠĆENJE

- Prvo pročitajte uputstvo u odeljku „VAŽNE NAPOMENE“.
- Uklonite mrlje blagim sapunom ili deterdžentom.
- Isperite tekućom vodom da biste uklonili sve nečistoće.
- Nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje.

#### Čišćenje filtera

- Filter se nalazi u otvoru za odlivanje.
- Ispraznite bokal i ostavite da se ohladi.
- Stavite ruku u bokal i odvrnite filter tako da se osigurači na filteru nalaze u istoj liniji sa otvorima na unutrašnjoj strani otvora za odlivanje.
- Isperite filter u toploj vodi i četkom uklonite nečistoće.
- Ponovite isti postupak obrnutim redosledom.

**UPOZORENJE: Aparat ne smete potapati u vodu radi čišćenja.**

### UKLANJANJE KAMENCA

Da bi aparat optimalno funkcionisao, treba kamenac uklanjati najmanje dva puta godišnje, a ako je potrebno i češće. Uklanjanje kamenca vrši se na sledeći način: Da biste očistili unutrašnju stranu el. bokala, koristite rastvor za uklanjanje kamenca namenjenog el. bokalima od plastike. Mogu se nabaviti u većini supermarketa i radnji sa mešovitim robom. Ili, sipajte običnu vodu do polovine bokala. Dodajte u vodu 300 ml belog sirćeta. Prokuvajte i ostavite da stoji 30 sekundi. Ponovo prokuvajte i ostavite da stoji još 30 sekundi. Treći put prokuvajte i zatim dobro isperite. Ovaj postupak treba ponoviti samo u izuzetnim slučajevima. Ne smete koristiti abrazivna sredstva za čišćenje jer mogu oštetiti površinu el. bokala.



## Kanvica "TeaForMe"

230-240V AC 50Hz 2750-3000W

TF-996

### UŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

### VŠEOBECNÁ CHARAKTERISTIKA

#### DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA

- ✓ Osoby (vrátane detí), ktoré nie sú schopné a ktorých fyzická, zmyslová a mentálna znalosť nie je dostatočná bezpečne používať spotrebič, musia byť pod dozorom inej osoby alebo osoby vopred oboznámenej o spôsobe bezpečného používania prístroja. Dozor je dôležitý najmä v prípade, aby deti nepoužívali prístroj ako hračku.

- 1 SPÍNAČ
- 2 VÝPUST
- 3 UKAZOVATEĽ HLADINY VODY
- 4 VEKO
- 5 RUKOVÄŤ
- 6 PODSTAVEC

#### DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA

- ✓ Pred prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tieto pokyny.
- ✓ Pred zapojením kanvice do elektrickej zásuvky skontrolujte, či napätie uvedené na spotrebiči (na spodnej strane podstavca) zodpovedá sieťovému napätiu vo vašej domácnosti. Ak nie, kontaktujte svojho predajcu a kanvicu nepoužívajte.
- ✓ V prípade poškodenia sieťového kábla spotrebiča musí kábel vymeniť pracovník autorizovaného servisného strediska, keďže na výmenu sú potrebné špeciálne nástroje a/alebo súčiastky.
- ✓ Kanvica sa automaticky vypne, keď sa voda začne variť. Kanvicu môžete vypnúť pred dosiahnutím bodu varu ručne stlačením spínača.
- ✓ Po automatickom (alebo ručnom) vypnutí sa musí kanvica na chvíľu schladiť. Opätovne ju možno zapnúť po 15 - 20 sekundách.
- ✓ Kanvica je chránená pred poškodením v dôsledku prevádzky s nedostatočným množstvom vody ističom, ktorý vypne elektrické napájanie pri prílišnom zahriatí ohrevného článku
- ✓ Ak počas prevádzky voda z kanvice vyvrie, pred opätovným naplnením studenou vodou ju nechajte 15 minút vychladnúť. Istič sa automaticky reštartuje.
- ✓ Spotrebič položte na stabilný rovný povrch. Zamedzte pádu kanvice do vody.
- ✓ Kanvicu nikdy neponárajte do vody. Zabráňte, aby voda vnikla do elektrických súčastí vo vnútri kanvice.
- ✓ Zabráňte deťom, aby potahovali sieťový kábel alebo prevrátili kanvicu.
- ✓ Pred čistením kanvice sa ubezpečte, že kanvica je odpojená od sieťového napájania a úplne vychladla.
- ✓ Kanvicu možno čistiť navlhčenou tkaninou.
- ✓ Vodu, ktorú v kanvici prevaríte prvýkrát, z kanvice vylejte. Následne je spotrebič pripravený na použitie.
- ✓ Používajte len podstavec dodaný s týmto výrobkom; v prípade výmeny súčiastky možno použiť len schválené náhradné dielce.
- ✓ Vonkajší povrch kanvice sa môže počas pre vádzky zahriať. Pri používaní buďte opatrní.
- ✓ Veko umiestnite tak, aby para smerovala mimo rukoväťe.
- ✓ Neodstraňujte veko, kým voda vri.

#### UZAMYKACIE VEKO

Veko možno uzamknúť a odomknúť aktivovaním uzamykacieho systému na ňom. Vždy sa presvedčte, že veko je pri používaní kanvice uzamknuté

### AKO POUŽÍVAŤ KANVICU

#### Naplnenie

- ✓ Kanvicu možno používať len s dodaným podstavcom.
- ✓ Kanvicu pred naplnením odstráňte z podstavca.
- ✓ Pred naplnením kanvice vodou prepnite uzamykací systém do odomykacej polohy, nadvihnite veko, aby ste videli do plniaceho otvoru a naplňte kanvicu po požadovanú úroveň. Veko priklopte a uzamknite.
- ✓ Do kanvice nedávajte menej ako 0,5 litra vody. Predídete tým úplnému vyvretiu vody z kanvice.
- ✓ Do kanvice nedávajte viac ako 1,7 litra vody, aby voda počas procesu varenia nevytryskla.

**UPOZORNENIE - Pri prílišnom naplnení kanvice z nej môže vytrysknúť vriaca voda.**

#### ZAPNUTIE

- ✓ Zapojte napájací kábel z podstavca do sieťovej zásuvky.
- ✓ Spotrebič zapnite stlačením vrchnej časti spínača. Keď je jednotka zapnutá, rozsvieti sa na spínači kontrolné svetlo.

#### VYPNUTIE

- ✓ Po zovretí vody sa kanvica automaticky vypne.
- ✓ Proces varenia môžete kedykoľvek zastaviť stlačením spodnej časti spínača.
- ✓ Keď je kanvica vypnutá, kontrolné svetlo nesvieti.

#### ČISTENIE

- ✓ Najprv si prečítajte pokyny v časti DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA.
- ✓ Neprijemné škvryny odstráňte jemným mydlom alebo čistiacim prostriedkom.
- ✓ Zvyšné nečistoty odstránite opláchnutím pod tečúcou vodou.
- ✓ Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky.

#### Čistenie filtra

- ✓ Filter sa nachádza vo vnútri výpustu.
- ✓ Vyprázdňte kanvicu a nechajte ju vychladnúť.
- ✓ Otočte filtrom vo vnútri kanvice tak, aby svorky na filtri boli nastavené na otvory vo vnútri výlevky.
- ✓ Opláchnite filter pod teplou vodou a odstráňte všetky nečistoty.
- ✓ Filter spätne nasadte opačným postupom.

**POZOR – Prístroj sa pri čistení nesmie ponoriť do vody.**

#### ODSTRÁNENIE VODNÉHO KAMEŇA

Optimálne používanie kanvice si vyžaduje odstránenie vodného kameňa aspoň dvakrát do roka, v prípade potreby aj častejšie. Vodný kameň odstránite dodržaním nižšie uvedeného postupu. Na vyčistenie vnútra kanvice použite roztok na odstránenie vodného kameňa určený na plastové kanvice – dostanete ho vo väčšine supermarketov alebo v domácich potrebách. Alebo naplňte kanvicu do polovice vodou a pridajte 300 ml octu. Zovrite túto zmes a nechajte ju odstáť 30 sekúnd. Opätovne ju zovrite a nechajte odstáť ďalších 30 sekúnd. Zmes zovrite aj tretikrát a kanvicu následne riadne opláchnite. V extrémnych prípadoch treba uvedený postup zopakovať. Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky, mohli by poškodiť povrch kanvice.



## “TeaForMe” Чайник

AC 230-240V / 50 Hz / 2750-3000 W TF-996

### ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

#### ВАЖЛИВО

- ✓ Прилад не призначений для використання людьми з обмеженими фізичними та розумовими здібностями до тих пір, доки вони не отримають достатнього досвіду відносно застосування приладу від відповідального за їх безпеку або не будуть знаходитись під його наглядом. Щоб діти не гралися поблизу приладу, не залишайте їх без нагляду.

### СКЛАДОВІ ЧАСТИНИ

- 1 КНОПКА «ON/OFF»
- 2 НОСИК ЧАЙНИКА
- 3 ІНДИКАТОР РІВНЯ ВОДИ
- 4 КРИШКА
- 5 РУЧКА
- 6 ОСНОВА

#### ВАЖЛИВО

- ✓ Уважно прочитайте інструкцію перед першим використанням.
- ✓ Перед тим, як увімкнути чайник, перевірте, що напруга, вказана на побутовому приладі (на днищі), відповідає напрузі у Вашій електромережі. Якщо вона не відповідає дійсності, зв'яжіться з менеджером та не використовуйте чайник.
- ✓ Якщо шнур підключення до електромережі чайника пошкоджений, його повинен замінити представник сервіс-центру, оскільки, можуть знадобитися спеціальні інструменти і/або частини.
- ✓ Коли вода закипить, чайник вимкнеться автоматично. Ви можете вимкнути чайник перед тим як він закипить, натиснувши кнопку «on/off».
- ✓ Після автоматичного вимкнення чайника (або вимкнення вручну) необхідно надати час для охолодження. Після 15-20 секунд, чайник можна ввімкнути знову.
- ✓ Чайник захищено від пошкоджень. Під час нагрівання недостатньої кількості води, він вимкнеться за допомогою запобіжника. Коли нагрівальні елементи перенагрілися, подача струму припиняється.
- ✓ Якщо вся вода з чайника википить, перед вторинним використанням дозволять йому охолонути протягом 15 хвилин. В протилежному випадку запобіжник спрацює автоматично.
- ✓ Використовуйте чайник на плоских поверхнях, та впевніться, що він не впаде у воду.
- ✓ Ніколи не занурюйте чайник у воду. Запобігайте прониканню води до електричної частини, що знаходиться всередині чайника.
- ✓ Не дозволяйте дітям гратися з електроприладом.
- ✓ Перед тим як чистити чайник, впевніться, що його від'єднало від напруги і повністю охолоджено.
- ✓ Чайник можна чистити вологою губкою.
- ✓ Після чищення вилийте першу воду яка щойно закипіла, після чого чайник готовий до звичайного використання.
- ✓ Використовуйте лише базову комплектацію, за необхідності заміни використовуйте тільки оригінальні частини.
- ✓ Під час використання зовнішня поверхня чайника може стати гарячою. Використовуйте прилад за призначенням.
- ✓ Розмістіть кришку таким чином, щоб пара прямувала в іншу сторону від ручки.
- ✓ Не відкривайте кришку, доки вода у чайнику не закипить.

#### КРИШКА

На кришці є замок, який можна відкрити та закрити. Перед кожним використанням необхідно переконатися, що кришка закрыта.

### НАПОВНЕННЯ ЧАЙНИКА

#### Наповнення

- ✓ Чайник необхідно використовувати з підставкою.
- ✓ Перед наповненням водою, чайник необхідно зняти з його основи.
- ✓ Щоб заповнити чайник водою, відкрийте кришку і наповніть його до необхідного рівня. Обов'язково закрийте його перед використанням.
- ✓ Не заливайте у чайник менше ніж 500 мл. води. Це має перешкодити випаровуванню води.
- ✓ Не наповнюйте чайник більше ніж 1700 мл. води, бо така кількість води може спричинити ураження струмом при кип'ятінні.

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ - Якщо чайник переповнений, кип'яток може вилитися назовні.**

#### ВВІМКНЕННЯ

- ✓ Приєднайте виделку шнура до електромережі.
- ✓ Щоб ввімкнути чайник натисніть кнопку «ON/OFF». Ввімкнеться світловий індикатор.

#### ВИМКНЕННЯ

- ✓ Коли вода закипіла чайник автоматично вимикається.
- ✓ Ви можете зупинити процес кипіння у будь-який час натиснувши кнопку «ON/OFF».
- ✓ Коли чайник вимкнувся – індикатор підсвічування згасне.

#### ОЧИЩЕННЯ

- ✓ Спочатку прочитайте інструкцію з поміткою “ВАЖЛИВО”.
- ✓ Щоб вивести плями, використовуйте м'яке мило або миючий засіб.
- ✓ Ополосніть під проточною водою, щоб змити миючий засіб.
- ✓ Уникайте використання абразивних миючих засобів.
- ✓ Фільтр знаходиться в носіку чайника.
- ✓ Вилийте воду з чайника та дозволять йому охолонути.
- ✓ Відкрийте чайник і поверніть фільтр таким чином, щоб затиски вирівнялись з зазорами усередині носика.
- ✓ Промийте фільтр в теплій воді та ретельно змийте миючий засіб.
- ✓ Для встановлення фільтру виконайте ті ж дії тільки у зворотному напрямку.

**ОБЕРЕЖНО – чайник не можна занурювати у воду, чи будь яку іншу рідину.**

#### ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ

Для оптимального видалення накипу чайник необхідно чистити мінімум двічі на рік, за необхідності можна і частіше. Для очищення від накипу слідує наступній процедурі. Очистіть внутрішню частину чайника. Для видалення накипу в середині пластикових чайників використовуйте засіб, що продається у будь якому супермаркеті. Або наполовину наповніть чайник водопровідною водою. Додайте у воду 300 мл. білого оцту. Прокип'ятіть цю суміш і дозволять їй настоятись протягом 30 секунд. Потім повторно прокип'ятіть суміш і додатково дайте їй настоятись ще 30 секунд. Перекип'ятіть суміш третій раз, після чого ополосніть чайник.

Цю процедуру можна повторювати у екстремальних випадках. Не можна застосовувати абразивні миючі засоби, оскільки вони можуть завдати шкоди поверхні чайника.

**EN**

"As owner of an electrical or electronic product, you are not allowed by law (according to EU-Directive 2002/96/EC of 27 January 2003 on waste electrical and electronic equipment and the particular national laws of the EU-Member States transforming this Directive) to dispose of this product or its electrical/electronic accessories as unsorted domestic waste. You shall use the designated gratis possibilities for return instead."

**DE**

Als Besitzer eines elektrischen oder elektronischen Produktes dürfen Sie dieses sowie elektrische/elektronische Zubehörteile (gemäß EU-Richtlinie 2002/96/EC vom 27. Januar 2003 zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräte sowie den nationalen Gesetzen der EU-Staaten zur Umsetzung dieser Richtlinie) nicht mehr über den unsortierten Restmüll entsorgen, sondern müssen diese kostenfrei bei dafür speziell eingerichteten Sammelstellen abgeben.

**ES**

"Como propietario de un aparato eléctrico o electrónico le está prohibido por ley (a tenor de la Directiva de la UE 2002/96/CE del 27 de enero de 2003 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y la legislación nacional de los estados miembros de la UE que haya incorporado esta directiva) eliminar este producto o sus componentes eléctricos/electrónicos como residuos urbanos no seleccionados. Por favor, utilice en su lugar los puntos de recogida que sin cargo alguno se han establecido para este fin".

**FR**

"En tant que propriétaire d'un appareil électrique ou électronique, vous n'êtes pas autorisé par la loi (conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE du 27 janvier 2003 relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et les lois nationales des États Membres de l'UE transformant cette Directive) de disposer de ce produit ou de ses composants électriques/électroniques comme des déchets ménagers ordinaires non triés. Vous devez utiliser les moyens proposés et gratuits pour le retour de ce type de bien."

**IT**

"Quale proprietario di un apparecchio elettrico o elettronico, la legge (conformemente alla direttiva UE 2002/96/CE del 27 gennaio 2003 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alle legislazioni nazionali degli Stati membri UE che hanno messo in atto tale direttiva) Le vieta di smaltire questo prodotto o i suoi accessori elettrici/elettronici come rifiuto domestico non separato. È tenuto invece a far uso dei previsti punti di raccolta gratuiti."

**BG**

"Като притежател на електрически или електронен уред, законът не ви позволява (според директива 2002/96/ЕС от 27 януари 2003 на ЕС и специфичните национални закони на страните членски на ЕС за изхвърляне на електрически/електронни уреди) да изхвърляте този уред или негови електрически части на необозначени за целта места."

**CS**

Podle nařízení EU č. 2002/96/EC z 27. ledna 2003 o elektrickém a elektronickém zařízení a dále dle zákonů jednotlivých členských zemí EU upravujících toto nařízení, není povoleno vyhazování elektrických/elektronických zařízení případně jejich částí do směsného odpadu. Majitel je povinen tento odpad zdarma odevzdat na k tomu určených sběrných místech.

**ET**

"Elektri- või elektroonilise toote omanikuna pole teil seaduse järgi lubatud (vastavalt EL Direktiivile 2002/96/EC, 27. jaan. 2003 elektri- ja elektrooniliste seadmete jäätmete kohta ja kooskõlas EL liikmesriikide seda Direktiivi kohaldavate siseriiklike seadustega) seda toodet või selle elektrilisi/elektroonilisi manuseid kõrvaldada sortimata olmeprügina. Selle asemel peate kasutama tagastamiseks määratud tasuta võimalusi."

**HR**

"Kao vlasnik električnog ili elektronskog proizvoda, zakonom vam nije dopušteno (prema Direktivi Europske Unije br. 2002/96/EZ od 27. siječnja 2003. koja se odnosi na otpad električne i elektronske opreme i preustroj ove Direktive pomoću određenih nacionalnih zakona zemalja članica Europske Unije) odlagati ovaj proizvod ili njegove električne/elektronske dijelove kao nesortirani domaći otpad. Umjesto toga, trebate koristiti određene besplatne mogućnosti za povrat."

**HU**

Az elektronikai berendezésekből származó hulladékok kezelésének részletes szabályairól szóló 2002/96/EK irányelvben és a vonatkozó országos kormányrendeletben foglaltak szerint a vásárló kijelenti, hogy a törvényben előírt kötelességének megfelelően nem háztartási hulladékként kezeli ezt az elektronikai berendezést, hanem leadja az elektronikai hulladékok gyűjtésére ingyenesen biztosított átvévhelyek valamelyikén.

**LT**

"Jums, elektros arba elektroninio prietaiso savininkui įstatymai (ES 2003 m. sausio 27 d. Direktyva Nr. 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir ypač šių direktyvą įgyvendinantys ES valstybių narių įstatymai) neleidžia utilizuoti šio produkto arba jo elektros / elektroninių priedų kaip nerūšiuotų atliekų. Privalote naudotis tam tikslui skirtomis nemokamomis galimybėmis grąžinti šį produktą."

**LV**

Saskaņā ar 2003.gada 27.janvāra ES direktīvu 2002/96/EC par elektrisko un elektronisko ierīču atkritumiem un direktīvu īstenojošo ES dalībvalstu nacionālo likumdošanu, elektriskas vai elektroniskas ierīces īpašniekam ir aizliegts izmest šo produktu vai tā elektriskos/elektroniskos piederumus nešķīrotajos sadzīves atkritumos. Tā vietā lūdzu izmantojiet bezmaksas pieejamās elektropreču atkritumu pieņemšanas iespējas.

**МК**

„Како на сопственик на електричен или електронски производ, по законот не смеете (според директивата на ЕУ 2002/96/ЕС од 27 јануари 2003 за отпад од електрична или електронска опрема и важечкото национално законодавство на земјите-членки на ЕУ кое ја спроведува оваа директива) да го фрлате овој производ или неговите електрични/електронски делови како несортиран домашен отпад. Наместо тоа, обврзани се да се користите со бесплатните постројки за враќање на таков вид отпад.“

**PL**

Jako właściciel sprzętu elektrycznego lub elektronicznego, zgodnie z przepisami Dyrektywy 2002/96/WE z dnia 27 stycznia 2003 r. w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiednimi przepisami prawa Państw Członkowskich Unii Europejskiej implementujących tę Dyrektywę, nie możesz pozbywać się tego sprzętu, jak również jego elektrycznych/elektronicznych akcesoriów jako nie segregowanych odpadów gospodarstwa domowego. Powinieneś zamiast tego zwrócić je bezpłatnie do punktu zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

**RO**

„Ca posesor al unui produs electric sau electronic, vă este interzis prin lege (conform Directivei UE 2002/96/CE din 27 ianuarie 2003 referitoare la deșeurile electrice și de echipament electronic și conform legilor naționale ale statelor membre UE care modifică această directivă) să aruncați acest produs sau accesoriile sale electrice/electronice printre reziduurile menajere nesortate. Veți folosi în acest scop opțiunile gratuite de returnare indicate.“

**RU**

«Как владелец электроприбора, в соответствии с законодательством (Директивой ЕС 2002/96/ЕС от 27 января 2003 года «Об утилизации электрического и электронного оборудования в соответствии с внутригосударственными законами стран ЕС, подписавших Директиву») Вы не должны утилизировать данный товар или его электрические/электронные детали в качестве бытового мусора. Вместо этого необходимо воспользоваться специализированными возможностями бесплатной утилизации данных отходов.»

**SL**

“Kot lastnik električnega ali elektronskega proizvoda, v skladu z zakonom ( v skladu z direktivo EU 2002/96/EC, z dne 27.1.2003, o odpadni električni in elektronski opremi, ter spremembami nacionalnih zakonodaj članic EU, v skladu s to direktivo) ne smete odstraniti tega izdelka ali njegovih električnih oz. elektronskih delov kot nesortiran gospodinjski odpad. Oddate ga lahko v skladu z možnostmi za brezplačno oddajo.“

**SR**

“Kao vlasniku električnog ili elektronskog proizvoda, nije vam zakonski dozvoljeno (prema direktivi EU 2002/96/EC od 27. januara 2003. god. o otpadnoj električnoj ili elektronskoj opremi i nacionalnim zakonima zemalja-članica EU koji modifikuju ovu direktivu) da odlažete ovaj proizvod ili njegov električni/elektronski pribor kao nesortirani otpad iz domaćinstva. Umesto toga, koristićete mogućnost besplatnog vraćanja.“

**SK**

„Ako používateľ elektrického alebo elektronického výrobku máte zákonom zakázané (v zmysle Smernice EÚ č. 2002/96/ES z 27. januára 2003 o odpade z elektrických a elektronických zariadení a príslušných vnútroštátnych zákonov členských štátov EÚ transponujúcich túto smernicu) nakladať s týmto výrobkom alebo s jeho elektrickým/elektronickým príslušenstvom ako s netriedeným odpadom z domácnosti. Namiesto toho použite stanovené bezplatné možnosti vrátenia výrobku.“

**UK**

«Як власнику електричних та електронних приладів згідно закону (постанови Євро Союзу 2002/96/ЕС від 27 січня 2003 року по відходам електронного та електричного обладнання та особливостям національного законодавства щодо держав-членів Європейського Союзу, що підтримують цю Директиву) Вам дозволяється утилізувати цю продукцією або її елементи тільки в спеціалізованих місцях.»

